

Miesięcznik samorządowy

LISTOPAD 2011 NR 11/230

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź ISSN 1234 – 4966

bezpłatny

# Echo

CZELADŹ

# 50+

po irlandzku



**Halina  
Normand**  
Honorowym  
Obywatelem  
Miasta Czeladź

Wyróżnienia dla nauczycieli

CLA i APN w czołówce



13 grudnia 2011 roku mija 30 lat od wprowadzenia w Polsce stanu wojennego.



# „586 dni stanu wojennego”

Wernisaż wystawy odbędzie się 9 grudnia br. o godz. 17.00

Muzeum SATURN

Ekspozycja czynna do końca roku.

Z okazji tej rocznicy Instytut Pamięci Narodowej przygotował okolicznościową wystawę pt. „586 dni stanu wojennego” stanowiącą niejako kronikę dramatycznych wydarzeń, trwających od grudnia 1981 do lipca 1983 roku. Wystawę uzupełni prelekcja eksperta z IPN.

Burmistrz Miasta Czeladź  
Teresa Kosmala  
oraz Proboszcz Parafii p.w. św. Archaniołów  
ks. Janusz Grela

zapraszają na koncert

## Chór Kameralny Teatru Muzycznego w Kaliningradzie

pod dyrekcją

Konstantina Bielanogowa

w programie koledy polskie i rosyjskie  
oraz pieśni cerkiewne

9 grudnia 2011 r. o godz. 19.00

Kościół p.w. Św. Archaniołów Michała, Gabriela i Rafała  
Czeladź - Piaski



WSTĘP WOLNY

Polska Federacja Ornitologiczna  
Polski Związek Hodowców Kanarków i Ptaków Egzotycznych  
– Oddział Czeladź

oraz  
Urząd Miasta Czeladź  
zapraszają na doroczną wystawę

## 74 ORNITOLOGICZNE MISTRZOSTWA POLSKI

Czeladź 4 – 11 grudnia 2011r.

Wystawa dla zwiedzających będzie czynna:  
10 grudnia 2011 (sobotę) w godz. 9.00 – 17.00  
11 grudnia (niedziela) w godz. 9.00-14.00

Wystawa odbywać się będzie w Hali MOSiR,  
przy ul. Sportowej 2

## „Muzyczne piątki”

25 listopada, godz. 18.00

STANDARZY MUZYKI JAZZOWEJ  
W WYKONANIU ZESPOŁU ENERJAZZER

W składzie grupy muzycznej występuje znany muzyk z Czeladzi  
–Kazimierz Szkutnik.

30 grudnia, godz. 18.00

„JUŻ JUTRO SYLWESTER”

najpiękniejsze arie operowe, wodewilowe i musicalowe.

Na koncerty wstęp wolny.

Muzeum SATURN

KOLEGIUM PRACOWNIKÓW SŁUŻB SPOŁECZNYCH  
(Czeladź, ul. Tuwima 14 a)

zaprasza 3 grudnia br., w godz. od 10.00 do 16.00

na **KIERMASZ BOŻONARODZENIOWY**

połączony z warsztatami zdobienia świątecznych pierników.

Warsztaty przeznaczone są dla dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym.

Podczas kiermaszu tradycyjnie już będzie można nabyć ozdoby  
choinkowe, stroiki, upominki, tanie książki, ręcznie wykonaną biżuterię,  
pyszne pierniki i wiele innych.



25 listopada 2011 r., godz. 18.00

Zaduski Jazzowe

Wystąpi Jazz Sekstet.

Po koncercie degustacja

zupy z dyni.

2 grudnia 2011 r, godz.16.00

„Powróćmy jak za dawnych lat”

X Jubileuszowa Edycja Wieczorów Klubu Rodów Czeladzkich i benefis zasłużonych czeladziaków.

1 grudnia 2011 r., godz. 9.00

„Leki, narkotyki, używki

i ich wpływ na organizm młodego człowieka – prewencja

i profilaktyka” - konferencja

dla pedagogów czeladzkich szkół,

pracowników poradni pedagogicznych

oraz instytucji wspierających rodzinę

organizowaną przez Urząd Miasta

w Czeladzi Wydział Polityki Społecznej

i Edukacji oraz Spółdzielczy Dom Kultury

„Odeon” w Czeladzi. Konferencji towarzyszyć

będzie wystawa prac uczniów Zespołu

Szkół Plastycznych w Dąbrowie Górniczej

pt. „Artterapia – właściwą formą spędzania

czasu wolnego”.

4 grudnia 2011 r., godz. 16.00

Niedzielny Teatr dla Najmłodszych.

Spektakl pt. „Zimowe Przygody Krysi Kaprysi”

w wykonaniu Teatru „Skrzat” z Krakowa,

połączony z wizytą św. Mikołaja. Wstęp – 5 zł.

9 grudnia 2011 r., godz. 17.00

Koncert koled i pastorałek

Wykonawcy: studenci Akademii Muzycznej

w Katowicach Gość specjalny - ks. Paweł Sobierajski,

tenor Akompaniament – Magdalena Szopa

18 grudnia 2011 r., godz. 16.00

Koncert koled i pastorałek

Wystąpi zespół „Orfeusz”

SDK ODEON



## Echo Czeladzi

miesięcznik samorządowy  
Nr 11/230  
listopad 2011

### Wydawca:

Urząd Miasta Czeladź  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45  
tel. 32 76 37 900 (centrala)

### Redakcja:

tel. bezp. 32 76 37 981

### Wiesława Konopelska

(Redaktor naczelna)  
redakcja@um.czeladz.pl

### Maciej Jędrusik

Jakub Szwedowski

### Projekt okładki,

opracowanie graficzne i skład:  
Teresa Strojniak

### Foto na okładce:

Paulina Strojniak

### Druk: PERGAMON Tychy

Nakład 6 000 egz.

**Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ

ISSN 1234-4966



NUMER BIEŻĄCY ORAZ WYDANIA ARCHIWALNE DOSTĘPNE NA STRONIE [WWW.CZELADZ.PL](http://WWW.CZELADZ.PL) W ZAKŁADCE „ECHO CZELADZI”

## W numerze m.in.:

- Gospodarcza Brama Śląska – I etap na ukończeniu ..... str 5
- Niezwykłości czeladzkiej nekropolii ..... str 6
- Pszczelarze zakończyli Rok Pasieczny ..... str 8
- „50+ po irlandzku” ..... str 9
- Halina Normand Honorowym Obywatelką Czeladzi ..... str 10
- Polskie drogi do niepodległości ..... str 13
- Wyróżnieni nauczyciele ..... str 16
- Gala Czeladzkiej Ligi Amatorów ..... str 17



## Msza św. w intencji górników

W kościele p.w. Matki Bożej Bolesnej w Czeladzi – Piaskach, w przeddzień górniczego święta, 3 grudnia 2011 roku, zostanie odprawiona o godz. 10.30 uroczysta msza św. w intencji braci górniczej. Po nabożeństwie, w tradycyjnym pochodzie z górniczą orkiestrą dętą na czele, uczestnicy mszy św. przejdą do kaplicy św. Barbary, znajdującej się na terenie Centralnego Zakładu Odwadniania Kopalń i pod figurą złożą wiązanki kwiatów i zapalą znicze. Uroczystości barbórkowe organizuje Spółka Restrukturyzacji Kopalń w Bytomiu i Centralny Zakład Odwadniania Kopalń w Czeladzi.

## Czeladzkiej Braci Górniczej,

*która przez dziesięciolecia była solą naszej ziemi, która przez pokolenia kształtowała etos pracy górnika, tworzyła tradycje rodzinne i obyczaje, a także wszystkim, którzy i dziś związani są z pracą w kopalni oraz ich najbliższym, z okazji jednego z najpiękniejszych świąt – Dnia Górnika, w którym czcimy patronkę górniczego stanu - świętą Barbarę,*

*składam życzenia bezpiecznej pracy, wszelkiej pomyślności i najlepszego zdrowia.*

**TERESA KOSMAŁA**  
*Burmistrz Miasta Czeladź*

## W dzień Święta Niepodległości

Uroczyste obchody Święta Niepodległości w dniu 11 listopada, rozpoczęły się tradycyjnie Mszą św. za Ojczyznę, odprawioną w kościele św. Stanisława B.M. przez proboszcza ks. kan. **Jarosława Wolskiego**. Po nabożeństwie ze świątyni wyruszył na plac Konstytucji 3 Maja pochód z górniczą orkiestrą dętą na czele, pocztami sztandarowymi oraz liczną rzeszą mieszkańców miasta, by wziąć udział w dorocznym zgromadzeniu patriotycznym. Przybyłych oficjalnych gości z postem **Waldemarem Andzelem** i starostą będzińskim **Krzysztofem Malczewskim** na czele, a także wszystkich uczestników uroczystości powitała burmistrz **Teresa Kosmała**, która wygłosiła przemówienie o drodze Polski do niepodległości i dzisiejszej recepcji wydarzeń sprzed 93 lat. Następnie goście oraz delegacje władz samorządowych Czeladzi, kombatanatów, organizacji politycznych i pozarządowych, związków, jednostek organizacyjnych i budżetowych miasta, placówek oświatowych i placówek kultury złożyli wiązanki kwiatów pod pomnikiem pamięci czeladziaków poległych za Ojczyznę. Honorową wartę przy pomniku zaciągnęli uczniowie klasy wojskowej Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi. Po części oficjalnej burmistrz miasta zaprosiła wszystkich na poczęstunek do sali Ochotniczej Straży Pożarnej. (wk)



Foto: W. Konopelska

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ TERESA KOSMAŁA  
zaprasza Mieszkańców na spotkanie

**BIEŻĄCE DZIAŁANIA W GMINIE  
ORAZ PROJEKT BUDŻETU NA ROK 2012**

**29 listopada 2011, godz. 18.30**

Muzeum Saturn, ul. Dehnelów 10



## Przybywa chętnych do odpracowania długu

Wielu dłużników mieszkań komunalnych bardzo chętnie wykorzystuje jednorazową (spowodowaną trudnościami finansowymi) możliwość odpracowania zadłużenia czynszowego. Do 15 listopada 2011r. w odpracowywaniu zadłużenia czynszowego poprzez wykonywanie świadczeń rzeczowych na rzecz gminy Czeladź brało udział 30 najemców mieszkań gminnych, a od 1 lipca 2011 r. aż siedmiu dłużników całkowicie spłaciło swój dług w tej formie.

Program wychodzenia z długów czynszowych od początku funkcjonowania przyniósł bardzo wymierne korzyści Czeladzi. Wielu mieszkańców spłaca zadłużenie w ratach, kilka osób zamieniło mieszkanie na mniejsze a tym samym i mniejsze opłaty czynszowe. Miasto zyskało na wyglądzie bo w okresie jesiennym zadłużeni mieszkańcy przycięli żywopłoty i dziko rosnące krzewy, grabili liście i uprzętnęli śmieci wokół posesji gminnych. Ponadto pomagali w modernizacji mieszkań socjalnych, które Zakład Budynków Komunalnych wyposażał w sanitariaty. Czynności porządkowe, konserwatorskie i inne pomocnicze zaliczenia zadłużeni lokatorzy mogli wykonywać we wszystkich jednostkach organizacyjnych gminy Czeladź.

W nadchodzącym okresie zimowym na zajęcie przy odśnieżaniu chodników mogą liczyć kolejni zadłużeni mieszkańcy, którzy wykażą chęć odpracowania swojego zadłużenia a nie mają bieżących dochodów lub są w bardzo trudnej sytuacji finansowej.

Codziennie Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi prowadzi mediacje z kilkoma najemcami mieszkań komunalnych zainteresowanymi spłatą swojego zadłużenia czynszowego. Systematycznie zawierane są kolejne umowy o wykonanie świadczenia rzeczowego na rzecz miasta, co pozwala dłużnikom skutecznie zmniejszyć zadłużenie czynszowe wobec gminy.

Wszystkie osoby zaangażowane w spłatę swoich długów czynszowych nie muszą obawiać się ryzyka utraty mieszkania w trybie, jaki określają znowelizowane przepisy eksmisyjne. Eksmisja na bruk na pewno nie będzie im zagrażać.

LENA WARDENGA  
DYREKTOR ZBK

### BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ OGŁASZA PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY

na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi przy ul. **17 LIPCA 18** o powierzchni użytkowej **101,04 m<sup>2</sup>** i powierzchni przynależnej **27,90 m<sup>2</sup>**.

Wywoławcza stawka miesięcznego czynszu najmu wynosi: **13,50 zł./m<sup>2</sup> (stawka nie zawiera podatku VAT)**

Wysokość wadium wynosi: **4092,12 zł.**

Okres najmu lokalu – 3 lata.

Lokal przeznaczony jest na prowadzenie działalności gospodarczej branży handlowej, usługowej, biurowej lub gastronomicznej.

**Przetarg odbędzie się w dniu 12 grudnia 2011r. o godzinie 10<sup>00</sup> w Zakładzie Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2w Czeladzi.**

Przetarg polega na składaniu pisemnych ofert na najem lokalu

w siedzibie Zakładu Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi

w terminie **do dnia 9 grudnia 2011r. włącznie (do godziny 13<sup>00</sup>)**

na specjalnie przygotowanych do tego celu formularzach.

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami uczestnictwa w przetargu oraz ze stanem technicznym lokalu.

*Wszelkich informacji o przetargu udziela Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi, Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16, tel. (32) 265-11-32, wew. 23*

## Szansa na kolejne środki europejskie dla kopalni Saturn

Wydział Rozwoju Miasta i Inżynierii Miejskiej przedłożył 18 listopada 2011 roku w Urzędzie Marszałkowskim - instytucji odpowiedzialnej za Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego (RPO WSL) kolejny projekt dotyczący waloryzacji terenu zabytkowej kopalni Saturn przy ulicach Dehnelów – Biedermanna.

Pierwszym wnioskiem, który dotyczy terenu Saturna, jest złożony w roku 2010 projekt „Adaptacji i przebudowy budynku Galerii Sztuki Współczesnej ELEKTROWNIA”. W I kwartale 2012 roku rozpocznie się, trwającą ponad rok przebudowa budynku, która obejmie nie tylko ratowanie i konserwację tego najcenniejszego obecnie budynku całego założenia urbanistycznego, ale znaczące zmiany funkcjonalne w jego wnętrzu, m.in.:

- powiększenie powierzchni ekspozycyjnej z 654 m<sup>2</sup> do niemal 1700 m<sup>2</sup>, w tym m.in. w udostępnionych zwiedzającym piwnicach, na piętrze i w wieży
- wykonanie pełnego węzła sanitarnego, ogrzewania
- wykonania sali multimedialno-konferencyjnej
- wyrównanie poziomów i dostosowanie budynku do potrzeb osób niepełnosprawnych
- udostępnienie wieży
- likwidacja wszystkich barier architektonicznych i adaptacja budynku do potrzeb osób niepełnosprawnych, słabowidzących, wykonanie windy wewnętrznej
- działania związane z oszczędnością energii, uwzględniające zabytkowy charakter obiektu (wymiana okien, ocieplenie dachu, ocieplenie ścian piwnic)

oraz zagospodarowanie terenu bezpośrednio okalającego obiekt, w obrębie wyznaczonym obecnie przez przewidziane do wyburzenia betonowe ogrodzenie.

Projekt przygotowany przez czeladzki samorząd w tym roku poszerza zakres rewitalizacji przestrzeni kopalni, wychodząc poza wzmiankowany plac z chodnikami mający otoczyć sam budynek. Z myślą o zwiedzających Galerię ELEKTROWNIA, znajdującą się od końca października 2010 roku na Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego ([www.zabytkotechniki.pl](http://www.zabytkotechniki.pl)) przewidziano:

- remont nawierzchni ulicy Biedermanna
- budowę 2 parkingów oraz zatok na 81 samochodów, w tym 4 miejsca dla osób niepełnosprawnych oraz na 4 autokary
- oświetlenie i odwodnienie terenu całej zabytkowej kopalni
- ogrodzenie terenu
- wykonanie infrastruktury wypoczynkowej, w tym dla rowerzystów (wiaty, stojaki na rowery, ławki, kosze na śmieci)
- aranżację stałej wystawy plenerowej, poświęconej historii kopalni.

Projekt ten stawia sobie za cel znaczącą poprawę standardu obsługi rosnącego ruchu turystycznego, warunków prowadzenia imprez towarzyszących działalności Galerii w plenerze, a związanych ze Szlakiem Zabytków Techniki, a ponadto uporządkowanie mocno zaniedbanego obszaru kopalni. Rozstrzygnięcie konkursu planowane jest na maj 2012.

RAFAŁ KOST  
WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA  
I INŻYNIERII MIEJSKIEJ



### KOMUNIKAT

Projekt budżetu na 2012 rok oraz projekt Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Czeladź na lata 2012 – 2021 został zamieszczony na stronie internetowej [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl) oraz został wyłożony do wglądu dla mieszkańców w Biurze Rady Miejskiej (Urząd Miasta, ul. Katowicka 45, pok. 116).



## Zalecenia dotyczące zimowego utrzymania obiektów i dachów płaskich

W związku ze zbliżającym się okresem zimowym, a co z tym związane, możliwością wystąpienia niekorzystnych warunków atmosferycznych ( obfite opady śniegu, niskie temperatury, silny wiatr itp. ) proszę właścicieli i administratorów budynków mieszkalnych, obiektów użyteczności publicznej oraz wszystkich wielkopowierzchniowych obiektów handlowo-magazynowych o kontrolowanie stanu technicznego konstrukcji, drożności wyjść ewakuacyjnych oraz właściwe przygotowanie sił i środków niezbędnych do usuwania następstw ekstremalnych zjawisk.

Poza tym przypominam, że osoby przystępujące do odśnieżania dachów, usuwania oblodzeń rynien itp. powinny posiadać uprawnienia do wykonywania prac na wysokościach.

Podejmowane przez Państwa działania powinny mieć przede wszystkim charakter zapobiegawczy. W przypadku stwierdzenia zagrożenia należy obiekt natychmiast wyłączyć z użytkowania i przystąpić do usunięcia stanu niezgodnego z przepisami prawa budowlanego.

Na podstawie PN-80/B-02010 oraz orzeczenia technicznego dotyczącego dopuszczalnego granicznego obciążenia śniegiem i lodem dachów płaskich wydanego przez Zarząd Główny Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa z 31 stycznia 2006r.

Zalecenia dotyczą dachów o kącie nachylenia  $\alpha \leq 6^\circ$  ( $\leq 10$  cm na długości 100 cm dachu) i rozpiętości połaci dachowej ponad 6 m.

### ŁĄCZNE DOPUSZCZALNE GRANICZNE OBCIĄŻENIE ŚNIEGIEM I LODEM

Łączna grubość warstwy śniegu i lodu	
Grubość warstwy lodu [cm]	Grubość warstwy śniegu [cm]
8	0
7	6
6	9
5	13
4	17
3	21
1	28
0	30

Podane w tabeli wartości nie mogą być przekroczone, a śnieg i lód nie może zalegać aż do czasu samoistnego stopienia.

Lód i śnieg muszą być natychmiast usuwane z dachu ponieważ w każdej chwili dach może być dodatkowo obciążony nowym opadem śniegu i wystąpi niebezpieczeństwo przekroczenia dopuszczalnych obciążeń.

W czasie długotrwałych opadów śniegu dach musi być cały czas monitorowany i w razie stwierdzenia przekroczenia dopuszczalnej grubości pokrywy śniegowej należy natychmiast rozpocząć jego odśnieżanie. Prace związane z usuwaniem śniegu z dachu **mogą wykonywać wyłącznie pracownicy posiadający aktualne badania lekarskie, uprawniające do pracy na wysokości**, lub należy je zlecić wyspecjalizowanym w tym zakresie firmom.

Pracownicy muszą być wyposażeni w sprzęt zabezpieczający, a teren wokół budynku zabezpieczony. Prace należy przeprowadzać z zachowaniem przepisów BHP.

Roboty należy wykonywać zgodnie z warunkami technicznymi eksploatacji i utrzymania pokryć dachowych, specyficznymi dla danego rodzaju pokrycia.

Usuwanie śniegu i lodu powinno odbywać się przy użyciu odpowiedniego sprzętu i w taki sposób, aby nie powodować zniszczenia pokrycia dachowego.

REFERAT ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO  
URZĄD MIASTA CZELADZI

## Gospodarcza Brama Śląska

### Pierwszy etap budowy na ukończeniu



Trwa budowa I etapu infrastruktury technicznej mającej obsługiwać tereny położone we Wschodniej Strefie Ekonomicznej w Czeladzi, tj. na obszarze pomiędzy ulicą Handlową a ulicą Będzińską. Jeszcze rok temu, teren który posiada wysoki potencjał lokalizacyjny, był praktycznie pozbawiony infrastruktury komunalnej i komunikacyjnej, co z kolei hamowało rozwój inwestycji w tym rejonie.

Od tamtego czasu wiele się zmieniło. W chwili obecnej większość robót prowadzonych w ramach projektu Gospodarcza Brama Śląska, związanych z realizacją I etapu inwestycji, powoli dobiega końca. Do tej pory w przeszło 85% zakończona została budowa kanalizacji deszczowej oraz sieci wodociągowej na odcinku od ul. Będzińskiej do ul. Handlowej wzdłuż ul. Gdańskiej i od ul. Gdańskiej do ul. Wschodniej (tutaj wykonanie prac ogółem wynosi 99 procentach). Większa część robót wykonana została również w obrębie kanalizacji sanitarnej - ułożony został rurociąg tłoczny kanalizacji wraz z pompownią oraz kanały sanitarne. I etap objął także budowę zbiornika

retencyjnego wraz z infrastrukturą, roboty drogowe oraz prace związane z teletechniką. Te elementy sfinalizowane zostały w prawie 88 procentach.

Powoli dobiega końca budowa jednego z najważniejszych ogniw projektu - ulicy Gdańskiej, która przebiegać będzie od nasypu dawnej kolei piaskowej w rejonie wiaduktu przy ulicy Będzińskiej do ulicy Handlowej - na tym obszarze zaawansowanie robót wynosi 80 procent.

W ramach tego zadania wykonano również (prace zakończono 31 października 2011 roku) oświetlenie ulicy Gdańskiej oraz ciąg pieszy między ulicą Będzińską a ulicą Mysłowicką. Obecnie prowadzone są prace kanalizacyjne i drogowe w ulicy Mysłowickiej, dlatego w tym rejonie nastąpiła zmiana organizacji ruchu. Prace, a co za tym idzie utrudnienia w ruchu, potrwać do wiosny 2012 roku. Realizacja I etapu zaplanowana została na lata 2010-2012. W kolejnym etapie, miasto zamierza zrealizować infrastrukturę w dalszej części strefy, a tym samym udostępnić kolejne pola inwestycyjne dla przedsiębiorców.

MACIEJ JĘDRUSIK





## Czeladź w projekcie „Decydujemy razem”

Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej zaprosiła do współpracy 29 gmin i powiatów z ośmiu województw w Polsce. Dołączą one do samorządów, które już od niespełna roku uczestniczą w projekcie wprowadzającym nową jakość w relacji między obywatelami a władzami przedstawicielskimi i administracją lokalną. Chęć udziału w projekcie zgłosiło wiele gmin i powiatów z województw w których prowadzona była rekrutacja. Do projektu „Decydujemy razem” z województwa śląskiego dołączyły następujące gminy i powiaty: powiat Częstochowa, gmina Czeladź, gmina Tarnowskie Góry i gmina Świerklaniec. Wybrane samorzady rozpoczną teraz testowanie jednego z modeli partycypacji publicznej w kreowaniu i wdrażaniu polityki w wybranym przez siebie obszarze (zatrudnienie, integracja społeczna, przedsiębiorczość, zrównoważony rozwój). Powołane zostaną zespoły, których pracę merytorycznie wesprą doradcy Fundacji, a nadzorować będą koordynatorzy regionalni. Zespoły będą pracować nad dokumentem – strategią lub programem. Dokumenty te będą poddane konsultacjom społecznym, a następnie przedstawione Radom gminy/powiatu w formie projektu uchwały. Po uchwaleniu dokumentów przez rady członkowie zespołów partycypacyjnych będą monitorować wdrażanie i wspierać wypracowaną wspólnie strategię lub program. Udział w projekcie, którego jednym z głównych zadań jest upowszechnienie uczestnictwa obywateli w podejmowaniu decyzji publicznych, jest niewątpliwym źródłem prestiżu dla samorządów. W projekt zaangażowanych jest, po zakończonej właśnie rekrutacji, w sumie 108 samorządów z czego 60 pracuje z Fundacją Rozwoju Demokracji Lokalnej.

Listopadowe Święto Zmarłych w szczególności sprzyja zainteresowaniu mogiłami na cmentarzach. Porządkowane są nie tylko nagrobki, ale także dokumenty związane z prawem własności, w związku z czym ruch w kancelariach parafialnych jest znacznie większy. Szczególną troskę wyrażają odwiedzający cmentarz parafialny przy ulicy Nowopogońskiej, bowiem tu znajduje się wiele cennych, zabytkowych już nagrobków, będących prawdziwymi perłami czeladzkiej nekropolii. Do najpiękniejszych należy grobowiec kolumnowy usytuowany w centralnej części cmentarza. Do redakcji „Echa Czeladzi” napłynął list osoby (imię i nazwisko do wiadomości redakcji) zatroskanej o losy zabytkowych nagrobków. Pani, będąca mieszkanką Katowic jest czeladzką „z dziada pradziada” – jak określiła siebie w liście, w którym czytamy m.in.: „Nad czeladzką nekropolią góruje w formie greckiej świątyni mauzoleum. Może ktoś zna jego historię. Warto by było przypomnieć ją w „Echu Czeladzi”. Może wzorem innych cmentarzy np. Starych Powązek, Bytomia organizować zbiórkę pieniędzy na odnowienie dziewiętnastowiecznych i z początku dwudziestego wieku nagrobków”.



Foto: W. Konopeńska

# NIEZWYKŁY GROBOWIEC na cmentarnym wzgórzu

- Na wspomnianym cmentarzu jest wiele zabytkowych nagrobków – niejednokrotnie będących dziełami sztuki kamieniarskiej z początku XX wieku, a nawet znacznie starszych. Jest ich ponad 40 – mówi miejski konserwator zabytków **Ryszard Dobiega**. Grobowiec kolumnowy należy do najcenniejszych. W ubiegłym roku miasto Czeladź wystąpiło do Śląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków o wpisanie z urzędu tego obiektu do rejestru zabytków. Dopóki miejsca pochówku opłacane są przez rodziny, miasto nie może dofinansować ich renowacji, za wyjątkiem obiektów wpisanych do rejestru zabytków. Miasto jest zainteresowane uratowaniem grobowca kolumnowego z charakterystycznym baldachimem i czyni w tej sprawie wszelkie możliwe starania. W chwili obecnej aktualizowana jest ewidencja gminna obiektów zabytkowych znajdujących się na cmentarzu. Jeśli cmentarz zostanie wpisany do rejestru zabytków można starać się o dodatkowe fundusze na jego renowację.

- Cmentarz parafialny przy Nowopogońskiej jest nekropolią zamkniętą – wyjaśnia proboszcz parafii św. Stanisława B.M. ks. kan. **Jarosław Wolski**. Nasza parafia jest zarządcą tego cmentarza. Jeśli odbywają się pochówki, to wyłącz-

nie w istniejących już grobach. Jak dotąd nie spotkałem się z sytuacją, żeby właściciel miejsca chciał zlikwidować zabytkowy nagrobek.

Kto został pochowany w wysokim na cztery metry grobowcu, którego baldachim wspiera się na 10 korynckich kolumnach zwieńczonych belkowaniem z attyką balustradową – jak podaje opis konserwatorski. Otóż, jak powszechnie wiadomo, jest to grobowiec znanej czeladzkiej rodziny Baciów. Świadczą o tym inskrypcje nagrobne rozmieszczone na piedestałach kolumn. Wraz z upływem czasu zniszczeniu uległy fotografie na porcelanie, ale pozostały napisy. Spoczywają tu: mgr farmacji Mieczysław Tarkowski (zmarły 14 czerwca 1940 r.), Zofia Tarkowska z Baciów (zmarła 14 stycznia 1964 r.) oraz Antonina Radziejowska z Baciów (zmarła 3 sierpnia 1970 roku). Najbardziej tajemnicza jest inskrypcja na centralnym sarkofagu umieszczonym pod baldachimem: Czesław Marian Pogorzelski. Prokurent Towarzystwa Saturn. Urodzony 4 sierpnia 1931 roku, zmarł 6 listopada 1931 r. – jest to najstarszy pochówek w tym grobowcu. Płyta nagrobka zdobią liście palmy i krzyż. Czy byli ze sobą spokrewnieni? Kto wybudował ten niezwykły grobowiec, kto był jego architektem. Może tę tajemnicę skrywają jeszcze czyjeś domowe archiwa? Być może są jeszcze ludzie, który potrafią chociażby w jakimś stopniu rozwikłać tę zagadkę. Redakcja „Echa Czeladzi” prosi o sygnały lub wiadomości w sprawie grobowca.

WIESŁAWA KONOPEŃSKA





## „Jesteśmy jeden dla drugiego”

Pod takim hasłem 19 października br. obchodzono Dzień Osób Niepełnosprawnych. Organizatorami uroczystości w SDK Odeon byli: Urząd Miasta Czeladź, SDK Odeon oraz Zespół Szkół Specjalnych w Czeladzi. Uroczystość rozpoczęła dyrektorka ZSS w Czeladzi **Danuta Krzystanek-Żak**, witając serdecznie przybyłych gości, m.in. wicestarostę będzińskiego **Mariusza Kozłowskiego**, zastępcę burmistrza miasta **Teresę Wąsowicz**, którzy wręczyli podziękowania prężnie działającym na terenie miasta na rzecz osób niepełnosprawnych organizacjom, stowarzyszeniom i osobom prywatnym. Uczniowie ZSS przygotowali występy artystyczne, wszystkich zebranych

swym śpiewem zachwycił uczeń **Andrzej Burzak**. Nie zabrakło również występów podopiecznych Warsztatów Terapii Zajęciowej z Będzina. Obchody połączone zostały z kiermaszem prac plastycznych podopiecznych środowiskowego Domu Pomocy Społecznej „Ostoja” w Czeladzi. Uczestnicy spotkania mogli zobaczyć także wystawę prac plenerowych Stowarzyszenia na Rzecz Osób Niepełnosprawnych „Familia”. Zwieńczeniem Dnia Osób Niepełnosprawnych była degustacja potraw, przygotowanych przez uczniów klasy kucharzy Zasadniczej Szkoły Zawodowej w ZSS w Czeladzi.

IWONA FLAGA

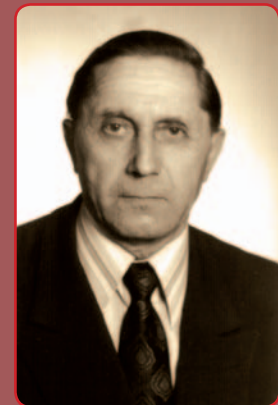
Rodzice i Dzieci z Czeladzkiego Stowarzyszenia Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psycho-Ruchowym pragną gorąco podziękować **Państwu Nocoń właścicielom firmy BUDMET** za nieodpłatne przekazanie kotła CO przeznaczony do ogrzewania siedziby naszego Stowarzyszenia,

bez którego nie moglibyśmy realizować zaplanowanych zajęć terapeutycznych, rehabilitacyjnych, spotkań grupy wsparcia czy udzielania pomocy prawnej i psychologicznej. Chcemy również serdecznie podziękować **Zarządowi i pracownikom Zakładu Inżynierii Komunalnej w Cze-**

**ladzi** za udzielenie bardzo szybkiej pomocy technicznej niezbędnej podczas montażu nowego kotła. Wdzięczni jesteśmy radnym naszego Miasta pani **Irenie Owczarz** oraz panu **Marcinowi Musiałowi** za zainteresowanie naszymi problemami i niesienie bezinteresownej pomocy.

Bardzo cieszy nas fakt, że jest wśród nas coraz więcej osób, na które możemy liczyć w trudnych chwilach, osób wrażliwych, chętnych do pomocy osobom pokrzywdzonym przez los, dzięki czemu czujemy się zauważani doceniani i bezpieczni w naszym Mieście. Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia pragniemy złożyć najserdeczniejsze życzenia spokojnych radosnych chwil w rodzinnym gronie oraz wszelkiej pomyślności w nadchodzącym Nowym Roku

W imieniu Zarządu  
Stowarzyszenia  
JOANNA MIODEK

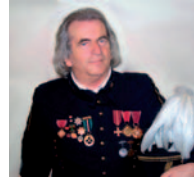


Składając życzenia wszelkiej pomyślności, spokojnych i długich w zdrowiu lat życia, podkreślono Jego osobisty wkład i udział w walce o niepodległość Polski w czasie wojny obronnej 1939 roku. Jako jeden z kilku żyjących członków Koła Miejskiego Związku – uczestników tej wojny, walczył w okolicach Kielc i Ostrowca Świętokrzyskiego z wojskami hitlerowskimi. Przyjmując gratulacje i życzenia w otoczeniu najbliższej rodziny, szanowny Jubilat nie krył wzruszenia i zadowolenia. Drogi Piotrze! Za patriotyczną postawę serdecznie dziękujemy.

ZARZĄD KOŁA MIEJSKIEGO  
ZKRPIBWP  
W CZELADZI

Z okazji tradycyjnej Barbórki, w imieniu własnym i radnych „Czeladzkiej Lewicy”:  
**Janusza Gątkiewicza, Teresy Kocot, Ireny Owczarz, Renaty Malinowskiej, Wiesława Konderaka i Władysława Oczkowicza**

życzą wszystkim górnikom czynnym zawodowo i emerytom oraz członkom ich rodzin  
dużo zdrowia, szczęścia i pomyślności.



**Niech żyje nam  
górnicy stan!**

**IRENEUSZ GAWROŃSKI**  
Przewodniczący Klubu Radnych  
„Czeladzka Lewica”

## 95 urodziny pana Piotra Wieczorka

Każdego roku delegacje Urzędu Miasta i Związku Kombatantów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych odwiedzają sędziwych kombatantów, obchodzących znaczące jubileusze. 17 października tego roku pan **Piotr Wieczorek** obchodził 95-rocznicę swych urodzin. Z tej okazji zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz** i prezes Koła Miejskiego ZKRPI-BWP **Barbara Kruczkowska**

odwiedziły dostojnego Jubilata, wręczając mu listy gratulacyjne od prezesa Zarządu Wojewódzkiego ZKRPIBWP oraz od burmistrza miasta Czeladź **Teresy Kosmali**.







## Rok Pasieczny zakończony

Niezwykle rodzinnym spotkaniem zakończyli 23 października pszczelarze Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy Rok Pasieczny 2011. W gronie zaproszonych gości obecni byli przedstawiciele władz miasta z zastępcą burmistrza **Teresą Wą-**

**sowicz**, wiceprzewodniczącym Rady Miejskiej **Januszem Gątkiewiczem** i sekretarz miasta **Dorotą Bąk**. Przybyli przedstawiciele Starostwa Powiatowego w Będzinie z wicestarostą **Adamem Lazarem**, samorządów Będzina, Psar i Wojkowic, nadleśnictwa w Psarach, zaprzyjaźnionych kół pszczelarzy i oczywiście członkowie Zagłębiowskiego Koła.

Prezes Śląskiego Związku Pszczelarzy **Zbigniew Binko** a także prezes ZKP **Roman Bohenek** i wiceprezesi **Ryszard Filipezyk** i **Józef Kopczacki** uhonorował wielu gości i pszczelarzy odznakami Śląskiego Związku Pszczelarskiego, pucharami i kamionkami z miodem z tegorocznych zbiorów. W gronie uhonorowanych znalazła się redakcja „Echa Czeladzi” z okazji jubileuszu 20-lecia istnienia i wieloletniej współpracy z czeladzkimi pszczelarzami, a redaktor naczelna **Wiesława Kopelska** otrzymała legitymację nr 100 honorowego członka Śląskiego Związku Pszczelarzy. Podziękowania za współpracę otrzymali także przedstawiciele władz samorządowych Czeladzi, Urzędu Miasta oraz Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji. Za kolejny rok współpracy podziękowała pszczelarzom zastępcą burmistrza **Teresa Wąsowicz**.

Uroczystemu podsumowaniu Roku Pasiecznego towarzyszyła wystawa przygotowana przez Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy, na której można było zobaczyć ul – koszkę pamiętającą XIX wiek, dawne i współczesne urządzenia do pozyskiwania miodu, ubrania ochronne pszczelarzy, środki ochrony pszczół, wyroby z wosku pszczelego, a także kroniki Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy. (wk)

## Strażacy na pielgrzymce

X Pielgrzymka Strażaków Ochotników województwa małopolskiego oraz reprezentacji drużyn strażackich z całej Polski do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach odbyła się 16 października br. Na zaproszenie prezesa Zarządu Oddziału Wojewódzkiego

ZOSP RP **Edwarda Siarki** w pielgrzymce uczestniczyli również strażacy z OSP w Czeladzi, których reprezentowała ośmioosobowa grupa z poczem sztandarowym oraz prezesem **Czesławem Meronowem**. Czeladzianie znaleźli się w licznej, reprezentacyjnej grupie pocztów

sztandarowych, których przybyło ponad 240 z całej Polski.

Pielgrzymkę rozpoczęła msza św. w intencji strażaków i ich rodzin celebrowana przez bp. **Wiktora Skworca**.

Strażacy czeladzcy odwiedzili również Wawel, gdzie dzięki uprzejmości proboszcza



Katedry ks. prałata **Zdzisława Sochackiego**, mieli możliwość obejrzenia ulokowaną w drogocennej szkatule głowę św. Floriana z XIV wieku.

Miesiąc wcześniej, 17 września czeladzcy strażacy uczestniczyli wraz z reprezentującym miasto Czeladź zastępcą burmistrza **Jakubem Szurdygą**, w uroczystościach związanych ze 100 - leciem OSP w Murzaszliczu. (wk)





Burmistrz Czeladzi Teresa Kosmala i Iwona Sulowska podczas spotkania z przedstawicielami miasta Mallow.



W ośrodku dla osób niepełnosprawnych prowadzonym przez fundację St. Joseph w Charleville.

## Trzecia inauguracja Uniwersytetu Trzeciego Wieku

19 października 2011 r. zainaugurowano kolejny rok w czeladzkim Uniwersytecie Trzeciego Wieku. W tym sezonie wykłady dla seniorów odbywają się w odnowionej sali wykładowej w Hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi. Wykład inauguracyjny „Czy zgasną światła na Ziemi?” wygłosił dr **Tomasz Rożek** fizyk, dziennikarz naukowy. Studentów UTW w imieniu organizatorów przywitała **Ewa Ambroży** - Dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi. Następnie misję Uniwersytetu i tematykę najbliższych wykładów przedstawił **Dominik Penar** - jeden z inicjatorów Uniwersytetu Trzeciego Wieku, reprezentujący Wyższą Szkołę Biznesu w Dąbrowie Górniczej. Nie zabrakło także słów burmistrz

**Teresy Kosmali** skierowanych do słuchaczy, a przekazanych przez zastępcę burmistrza **Jakuba Szurdygę**. Po części oficjalnej rozpoczął się wykład, którego z zaciekawieniem słuchała licznie przybyła publiczność. Projekt „Uniwersytet Trzeciego Wieku” jest efektem porozumienia o współpracy zawartego w 2009 roku pomiędzy Gminą Czeladź i Wyższą Szkołą Biznesu w Dąbrowie Górniczej. Przez dwa lata, w okresie 2009-2011, projekt realizowany był przez Ośrodek Integracyjny „Senior”. Od października 2011, decyzją władz miasta Czeladź organizatorem i koordynatorem projektu edukacyjnego UTW jest Miejska Biblioteka Publiczna im. Marii Nogajowej.



Wykład prof. Katarzyny Popiołek z zakresu komunikacji międzyludzkiej zgromadził sporą grupę zainteresowanych „studentów”.

# 50+ po irlandzku

W październiku władze Czeladzi nawiązały współpracę z irlandzkim miastem Mallow w ramach realizacji projektu partnerskiego Grundtvig – „Uczenie się przez całe życie”. Jest to kolejny element działań gminy, która od ponad dwóch lat dąży do aktywizacji ludzi starszych, m.in. poprzez powołanie Uniwersytetu Trzeciego Wieku. Dzięki inicjatywie Wyższej Szkoły Biznesu z Dąbrowy Górniczej oraz pomocy i zaangażowaniu radnego RM **Dominika Penara** z WSB, dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej **Ewy Ambroży**, dyrekcji i pracowników Domu Pomocy Społecznej Senior, wszystkie chętne osoby bez względu na wiek mają okazję brać udział w wykładach popularyzujących naukę. Zakres tematyczny zajęć jest bardzo szeroki: od pedagogiki, psychologii, prawa, medycyny aż po nowe technologie i informatykę - dzięki temu każdy może znaleźć coś dla siebie. Wszystkie wykłady prowadzone są przez specjalistów, na co dzień będących nauczycielami akademickimi. Mając na celu poszerzenie zakresu funkcjonowania Uniwersytetu Trzeciego Wieku oraz efektywniejsze nim zarządzanie i organizację szkoleń, przedstawiciele Urzędu Miasta Czeladź podjęli współpracę z zagranicznym partnerem, firmą Your International Training w Mallow w Irlandii. Inicjatorką tej współpracy była **Iwona Sulowska**, mieszkanka Czeladzi, dyplomowany nauczyciel języka angielskiego z wieloletnim stażem, także autorka i koordynatorka różnorodnych projektów z udziałem zagranicznych instytucji oświatowych i edukacyjnych. Pierwszym etapem przedsięwzięcia była wizyta przygotowawcza. 14 października **Iwona Sulowska** wraz z burmistrzem miasta Czeladź **Teresą Kosmala** odwiedziły miasto Mallow, spotykając się m.in. z dyrektorem Your International Training **Paulem Quinn'em** oraz burmistrzem **Danem Joe Fitzgeraldem**. Czterodniowa wizyta była możliwa dzięki grantowi przyznawanemu przez Narodową Agencję Programu „Uczenie się przez całe życie”. Poczyniono również pierwsze kroki do zacieśnienia współpracy z nowym zagranicznym partnerem. Nie tylko ustalono kolejne eta-

py i terminy spotkań, ale także zapoznano się z funkcjonowaniem instytucji i firm irlandzkich, które również dążą do aktywizacji grupy społecznej 50+. W programie wizyty znalazły się odwiedziny w prywatnej szkole języka angielskiego Sunfort College w Liscarroll oraz Nano Nagle Center w Ballygriffin, której działalność koncentruje się na organizacji kursów dla dorosłych (joga, fotografia, gotowanie, hodowla warzyw i owoców). Kluczowym punktem był także udział gości z Polski w Miejskim Festynie Nauki i Techniki w Mallow, podczas którego spotkano się z regionalnym Prezesem Izby Gospodarczej oraz Ministrem ds. Przedsiębiorczości i Zatrudnienia. Rozmowy zaowocowały aprobatą działań dążących do wspólnej realizacji wniosków unijnych oraz ustalenia partnerstwa między Czeladzią a Mallow, w tym także inicjatywy gospodarczych. Jednym z ostatnich etapów pobytu w Irlandii była wizyta w domu dla osób starszych i samotnych, gdzie zapoznano się z warunkami oraz funkcjonowaniem placówki. Odwiedzono również nowoczesnie wyposażony ośrodek dla osób niepełnosprawnych fundacji St. Joseph w Charleville. Warto także wspomnieć, iż wszystkim rozmówcom burmistrz Teresa Kosmala przekazała specjalnie przygotowane prezentacje multimedialne zawierające informacje o Czeladzi, regionie śląskim oraz prezydencji Polski w Unii Europejskiej. Wśród materiałów znalazły się także oferty inwestycyjne gminy. Nawiązanie tego typu kontaktu z pewnością będzie miało wpływ na podwyższenie jakości przyszłych projektów partnerskich Grundtvig. Są to działania długoterminowe, jednak pierwsze kroki zostały poczynione, a życzliwe przyjęcie polskiej delegacji daje duże nadzieje na sukcesywny rozwój współpracy. Kolejne etapy obejmą pobyty grup osób zaangażowanych w działania edukacyjne osób starszych w Mallow oraz wymianę doświadczeń w angielskich instytucjach kształcących i zarządzających oświatą dorosłych.

JAKUB SZWEDOWSKI





Salę posiedzeń Rady Miejskiej zapelnili radni czeladzcy oraz przybyli goście.

**Halina Normand** kierująca od 35 lat Komitetem Francusko-Polskim Regionu Nord Pas de Calais odebrała tytuł Honorowego Obywatela Miasta Czeladź, przyznany przez Radę Miejską w Czeladzi w kwietniu tego roku. Uroczystość odbyła się 26 października podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej.

Halina Normand jest z urodzenia Polką, inicjatorką powstania Komitetu. Jej zasługi w trwanie i rozwój od ponad 35 lat współpracy między Czeladzią a Auby są nie do przecenienia. Komitet jednoczy Polonię z regionu Nord Pas de Calais, współorganizuje wraz z Miastem Czeladź m. in. wymianę wakacyjną młodzieży, współpracę samorządów obydwu miast i lokalnych towarzystw o charakterze społecznym i kulturalnym.

Podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej, przewodnicząca Rady **Jolanta Moćko** wręczyła Halinie Normand akt nadania tytułu Honorowego Obywatela Miasta Czeladź. Następnie burmistrz miasta **Teresa Kosmała** przekazała Laureatce symboliczny klucz do miasta i list gratulacyjny. Odbierając przyznanie przez radnych Czeladzi honory, Halina Normand podziękowała mówiąc m.in.: „Jestem bardzo, bardzo szczęśliwa, że otrzymałam odznaczenie, którego nigdy się nie spodziewałam. W życiu jest różnie, mój los zdecydował, że poznałam Francuza i zamieszkałam w obcym kraju. Z początku nie było mi łatwo, nie znałam języka, ludzi, byłam daleka od ojczyzny i rodziny. Z drugiej strony miałam dużo szczęścia, że znalazłam się w mieście francuskim, gdzie żyje dużo ludności pochodzenia polskiego i na co dzień słyszałam mowę polską. W pewnym momencie, nasze miasta Auby i Czeladź podpisały umowy i doszło do różnego rodzaju wymian. Kiedy założono Komitet Francusko-Polski szeroka droga otworzyła się przede mną w stronę ojczyzny. Przede wszystkim chcieliśmy pokazać Francuzom nasze obyczaje i kulturę polską”.

Podczas uroczystości do społeczności miasta Czeladź ze słowami po-

dziękowania za docenienie wkładu Haliny Normand w rozwój i utrzymanie stosunków polsko-francuskich zwrócił się do zebranych ośmer **Auby Freddy Kaczmarek**.

Gośćmi sesji byli m.in. uczestnicy delegacji z Auby, a wśród także wicemer **Marie Pacal Salvino**, **Bernard Briez** i **Daniel Normand**, władze miasta Czeladź z zastępcami burmistrza **Teresą Wąsowicz** i **Jakubem Szurdygą**, starosta Powiatu Będzińskiego **Krzysztof Malczewski**, wiceprzewodniczący Rady **Janusz Gątkiewicz** oraz radni Rady Miejskiej w Czeladzi, członkowie Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Francuskiej i grono czeladzkich przyjaciół Haliny Normand.

Okazja do przekazania Halinie Normand tytułu była szczególna, bowiem 35-lecie działalności obchodził czeladzki Oddział Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Francuskiej. Po zakończonej uroczystej sesji odbyło się spotkanie, podczas którego prezes SPP-F **Jan Nowak** wręczył Halinie Normand nadany przez Zarząd Główny TPP-F dyplom honorowy. Podobny dyplom został przekazany również **Aldebertowi Valette** – wieloletniemu merowi Auby, który podpisywał pierwszą umowę o współpracy między Czeladzią a Auby. Dyplomami Zarząd Główny TPP-F wyróżnił pracę kilku osób związanych z Towarzystwem i Urzędem Miasta.

List gratulacyjny z okazji jubileuszu Towarzystwa przekazała prezesowi Janowi Nowakowi burmistrz **Teresa Kosmała**. Uroczyste, jubileuszowe spotkanie uświetnił występ regionalnego zespołu „Jaworzniak”, który zaprezentował zagłębiowskie i śląskie przyspiewki.

Podczas pobytu w Polsce delegacja z Auby odwiedziła nie tylko Czeladź, ale także ... targ w Będzinie, Mirów, kopalnię „Guido” w Zabrze, zabytkowy katowicki Nikiszowiec, Wisłę i Wrocław. Atrakcją dla gości był niewątpliwie spektakl „Olivier, Olivier!” w Teatrze Rozrywki w Chorzowie i koncert piosenki francuskiej przygotowany przez Muzeum Saturn.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Symboliczny klucz do miasta przekazuje Halinie Normand przewodnicząca Rady Miejskiej Jolanta Moćko w towarzystwie wiceprzewodniczącego Janusza Gątkiewicza.

## Halina Normand Honorowym Obywatelką Miasta Czeladź



List gratulacyjny dla Laureatki od burmistrza miasta Czeladź.

### Francuscy przyjaciele - Honorowi Obywatele

W księdze Honorowych Obywateli Miasta Czeladź, w której zapisano 18 imion, którzy w przeszłości wpływali na bieg historii tego miasta znajdują się także imiona 35-letnią współpracą Czeladzi z francuskim miastem Auby. Są to: **Alain Mer** Auby, który podpisał pierwszą umowę o współpracy, **JAN KACZMAREK** - burmistrz Czeladzi; wicemer Auby w latach 1971-1993; inicjator nawiązania kontaktów o tradycji górniczej: Auby i Czeladzi; współorganizator pomocy udzielanej Polakom w latach XX w, **PIERRE CUCHEVAL** - działacz politycznej Francuskiej Partii Robotniczej; wicemer Auby ds. sportu; brał czynny udział w wymianie przyjaźni Auby i Czeladzi., **DANIEL NORMAND** - współorganizator Lokalnego Towarzystwa Francja-Polska, w którym od 1976 pełni funkcję sekretarza, **Janusz Gątkiewicz** - członek i wiceprezes Lokalnego Komitetu Nord-Pas-de-Calais, członek i aktywny działacz Towarzystwa Przyjaźni Francusko-Polskiej w Czeladzi i Polskiej w Auby; zwolennik współpracy między miastami. **HALINA NORMAND**, od 35 lat kierująca Komitetem Francusko-Polskim.









10 lat Klubu Rodów Czeladzkich

## Zacząło się od „Rodzin i ich historii”



Podczas jednego z klubowych spotkań.



Wieczór rodzinnych wspomnień państwa Frąckiewiczów.

Międzyno dziesięć lat od powołania Klubu, ale jego historia zaczęła się wcześniej. W 2000 roku, będąc radną Rady Miejskiej w Czeladzi, postanowiłam zintegrować grupę mieszkańców szczyjących się starymi rodowodami. Na zaproszenie skierowane do 15 przedstawicieli rodów, odpowiedzieli wszyscy. Odbyły się pierwsze spotkania. Już 17 października 2001 roku, po siedmiu miesiącach przygotowań, dziewięciu przedstawicieli starych rodzin czeladzkich zaprezentowało swoje drzewa genealogiczne podczas uroczystego wieczoru w Spółdzielczym Domu Kultury „Odeon”, który stał się siedzibą Klubu. W ten sposób zainaugurowano cykl wieczorów pod nazwą „Rodziny i ich historie”. 15 listopada 2001 roku odbyło się formalne zebranie założycielskie Klubu Rodów Czeladzkich, który działa jako stowarzyszenie społeczne, zarejestrowane w Starostwie Powiatowym w Będzinie. Zostałam wybrana wówczas jego prezesem. Funkcję tę pełnię do dnia dzisiejszego.

Do celów i zadań Klubu należy: odkrywanie, utrwalanie oraz pielęgnowanie historii i tradycji rodowych, zbieranie i porządkowanie dokumentów z dziejów rodów, promowanie historii i dokonania zasłużonych czeladziaków. Klub prowadzi szeroką działalność społeczno-kulturalną, popularyzuje wydarzenia z historii miasta. Swe cele realizuje współpracując z różnymi środowiskami i stowarzyszeniami. Warto podkreślić, że z reguły szkolne zespoły artystyczne dodają kolorytu imprezom klubowym. Najważniejsze wydarzenia są dokumentowane publikacjami.

Zorganizowano 10 edycji wieczorów z udziałem pedagogów i młodzieży czeladzkiej szkół oraz znanych osób jako honorowych patronów.

Podczas pierwszego, wspomnianego wieczoru okazało się, że niektóre rody mają potwierdzoną genealogię sięgającą XVII wieku. Kolejne wieczory, organizowane corocznie, kontynuowały ten wątek. Podczas trzeciej edycji w listopadzie 2003 roku, pokazano już 18 drzew rodowych. Ich wystawa uświetniła benefis **Władysława Kwaśniaka**, zasłużonego badacza dziejów Czeladzi. Czwartą edycję wieczorów w listopadzie 2004 roku poświęcono zapomnianej postaci Wincentego Frąckiewicza, jednego z pierwszych burmistrzów Czeladzi w czasach II Rzeczypospolitej i wybitnego bojownika o niepodległość. „Czeladź w kalejdoskopie historii” to tytuł kolejnej edycji, która miała miejsce w marcu 2006 roku. Młodzież szkolna zaprezentowała sceny z dziejów miasta. Mariana Wiśniew-

skiego, budowniczego i dyrektora Szpitala Miejskiego w Czeladzi, przypomniała szósta edycja wieczorów, w czerwcu 2006 roku.

Niektóre wieczory Klubu wychodzą poza sprawy ściśle lokalne. VII edycja „My w Europie” (listopad 2007) popularyzowała sprawy związane z członkostwem Polski w Unii Europejskiej. Następna, w lutym 2009 roku, pokazywała „Zagłębie Dąbrowskie – dziedzictwo historii, atuty i szanse”. Prof. Jan Walczak wygłosił na ten temat prelekcję, której towarzyszyła prezentacja multimedialna oraz wystawa książek o Zagłębiu. Wieczór wzbogacił koncert zespołu folklorystycznego „Jaworzniak” z Wojkowic.

W Czeladzi wiele się dzieje, mamy dużo utalentowanych ludzi, społeczników i twórców kultury. Szerszej publiczności przedstawiła ich dziewiąta edycja w marcu 2010 roku, zatytułowana „Czeladzkie klimaty i ich twórcy”. Czternaście osób zaprezentowało swoje różnorodne talenty i dokonania, zasługujące na szczególną uwagę.

Kolejne edycje wieczorów to część działalności publicznej Klubu Rodów Czeladzkich, która przybiera także inne formy. Osobne imprezy przybliżają znaczące osoby i wydarzenia. Odbyły się spotkania z naukowcami czeladzianami: polonistką - językoznawcą prof. Kamillą Termińską oraz historykiem i politologiem prof. Janem Walczakiem. Klub zorganizował promocję książki „Czeladź”, opracowaną przez Marka Mrozowskiego, Grażynę Strączek i Iwonę Szaleniec. Na jednym z spotkań przedstawił swą twórczość członek Klubu Wit Gruszka, który wydał między innymi dramaty „Nie zabijaj” i „Anioł Wizytek”. Dr Hanna Horzelska - Matyja miała okazję promować swoją publikację „100 lat szpitalnictwa w Czeladzi”. Na 100-lecie Górnicy Orkiestry Dętej staraniem Klubu odbył się w „Odeonie” jej koncert pt. „Jest w orkiestrze dętej taka siła”. Dużym wydarzeniem był też gościnny występ chóru „Gloria Dei” Duszpasterstwa Akademickiego z Sosnowca, który dał koncert dawnej pieśni chóralskiej.

Klub organizował ponadto rozmaite wieczory w stylu gawęd. Były to więc „Opowieści rodzinne przy kominku” i „Odkrywanie tajemnic czeladzkiej Starówki”. W działalności Klubu wyróżnić należy ogólnomiejskie spotkania o bardzo różnorodnej tematyce. Nie zabrakło tematyki dotyczącej problemów społecznych, jak „Nie – przemocy; agresja, jej przyczyny i formy”. Stała i owocna współpraca Klubu ze środowiskiem nauczycielskim została zaznaczona wyjątkowo udanym wieczorem pt. „Pasje czeladzkiej pedagogów”, który pokazał jak wielu utalentowanych nauczycieli pracuje w naszych szkołach.

Co niezmiernie cieszy, podczas wszystkich spotkań klubowych, sala „Odeonu” jest zwykle wypełniona publicznością w różnym wieku.

Zachętą dla Klubu Rodów Czeladzkich jest duży oddźwięk w społeczeństwie. Klub Rodów Czeladzkich liczy obecnie 30 członków. Jego działalność wychodzi daleko poza konwencjonalne zebrania we własnym gronie,

które jednak odbywają się często i regularnie. Urządzamy również wycieczki, dzięki którym wzbogacamy swoją wiedzę o kulturze i historii całego regionu śląskiego.

DANUTA WALCZAK  
PREZES KRCZ



Na wycieczce do pałacu w Pławniowicach.

## Zaproszenie

Z okazji jubileuszowej X Edycji Wieczoru Klubu Rodów Czeladzkich serdecznie zapraszamy na

### **BENEFIS ZASŁUŻONYCH CZELADZIAN „POWRÓĆMY, JAK ZA DAWNYCH LAT”**

który odbędzie się  
**2 grudnia (piątek) 2011 r., o godz. 16.00,  
w Spółdzielczym Domu Kultury „Odeon”.**

Honorowy patronat nad X Edycją objęła  
prof. dr hab. Kamilla Termińska  
pracownik naukowy  
Uniwersytetu Śląskiego.

Bohaterami wieczoru będą zasłużeni  
czeladzianie, przedstawiciele  
Klubu Rodów Czeladzkich:  
**TADEUSZ BREJT, RYSZARD LISZCZYK,  
JANUARY ŁAKOMIK,  
ZENON SOJKA, TARCZYJUSZ SZKOC  
i ALINA ŻYMIŃSKA.**

Wieczór umilą występy nauczycieli  
i zespołów artystycznych czeladzkiej  
szkół oraz solistka zespołu wokalnego  
„Orfeusz”.

W imieniu Klubu Rodów Czeladzkich  
PREZES  
**DANUTA WALCZAK**



W przededniu 93. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości, w czeladzkim Muzeum Saturn została otwarta wystawa „Polskie drogi do niepodległości. Powstania śląskie a Zagłębie Dąbrowskie”. Ekspozycja prezentuje archiwalne dokumenty, zdjęcia zagłębiowskich powstańców oraz przedruki artykułów z ówczesnej prasy i autentyczne plakaty agitacyjne. Wśród nich można obejrzeć m.in. fotografię braci **Jana i Władysława Kiepurów**, którzy ochotniczo wstąpili do powstańczej armii. Dla mieszkańców naszego miasta szczególną atrakcją są portrety uczestników powstań, wywodzących się z Czeladzi i Piasków: **Mieczysława Szenka**, **Apolinarego Chłęcha** oraz **Feliksa Ankersteina** – szefa na okręg tarnogórski Centrali Wychowania Fizycznego (organizacji, powstałej w miejsce rozwiązanej POW). Wernisażowi towarzyszyła prelekcja historyka **Pawła Parysa** z Pracowni Historii Powstań Śląskich Muzeum Śląskiego w Katowicach, który krótko zreferował rolę Czeladzi we wszystkich zrywach śląskich, a także różnice kulturowe, mentalnościowe pomiędzy powstańcami wywodzącymi się z terenów Górnego Śląska, a tymi pochodzącymi – jak mawiano – „z Polski”. Temat ten wywołał gorącą dyskusję przybyłych na wernisaż z prelegentem.

Okres powstań śląskich to chlubny epizod wspólnej historii oraz współpracy Ślązaków i Zagłębiaków, ludzi od stuleci mieszkających po dwóch stronach dzielącej ich granicy. Epizod, o którym dziś obie strony nie pamiętają i niejednokrotnie nie chcą pamiętać. Trudno jednak negować znaczenie roli naturalnego zaplecza powstań, jaką w owym czasie pełniło Zagłębie. To tutaj zorganizowano bazę z zapasami i służbę sanitarną, obsługującą powstania. To Sosnowiec, miejsce pobytu **Alfonsa Zgrzebnika**, pośredniczył w przesyłaniu korespondencji między dowódcą powstania a Warszawą. To również w Sosnowcu powołano Komisariat Rad Ludowych, zajmujący się wszystkimi sprawami uchodźców ze Śląska. To miasta zagłębiowskie, w tym Czeladź, były zarówno punktem zbornym rekrutów i ochotników, jak i docelowym miejscem wycofywania a następnie stacjonowania oddziałów powstańczych.

Niepoślednią rolę w latach 1919 – 1921 odegrało miasto Czeladź. Po przegranej pierwszym po-

Zdjęcia ze zbiorów Apolinarego Chłęcha.



## POLSKIE DROGI DO NIEPODLEGŁOŚCI

### Powstania śląskie a Zagłębie Dąbrowskie



Katowice-Załęże, czerwiec 1921.

wstaniu śląskim setki uchodźców trafiły m.in. do naszego miasta, gdzie przygotowano dla nich obóz, jeden z wielu w Zagłębiu. Na terenie czeladzkiej kopalni „Saturn”, na Starej Kolonii, stacjonował oddział POW Saturn – I kompania w budynku tzw. koszar, II kompania w Domu Ludowym. Także w Czeladzi, dla trzeciego powstania przygotowano służbę sanitarną. Tu przywożono rannych, a zmarłych na skutek odniesionych ran pochowano na cmentarzu parafialnym. To w naszym mieście zamieszkał, pochodzący z Przelajki komendant batalionu, awansowany na dowódcę 4 pułku grupy „Wschód” – **Karol Gajdzik**.

Wielu ochotników zagłębiowskich, w tym czeladzian, zasililo szeregi powstańcze. Pozostali na miejscu mieszkańcy miasta aktywnie uczestniczyli w zbiorach dobroczynnych, z których zebrane środki pieniężne prze-

znaczano na rzecz powstań i uchodźców. Datki pochodziły od osób prywatnych, organizacji i zakładów pracy. Na walkę o polskość Śląska przekazywano również dochody uzyskane z organizowanych imprez kulturalnych, wieczornic patriotycznych i potańcówek.

8 maja 1921 roku, po ogłoszeniu decyzji Komisji Alianckiej, przyznającej Górny Śląsk, z wyjątkiem powiatu pszczyńskiego i rybnickiego, Niemcom, w Czeladzi zebrał się wielotysięczny tłum protestujący przeciwko tym postanowieniom i wzywający rząd polski do podjęcia radykalnych kroków. W tym samym dniu na nadzwyczajnym posiedzeniu zebrała się Rada Miejska, która uchwaliła następnie wysłać do marszałka Sejmu i preza Rady Ministrów następującą rezolucję:

1. Rada Miejska w Czeladzi wyraża swoją całkowitą solidarność z odruchem rozpaczy na Górnym

Śląsku, widząc w tym żywiolowy i ostateczny opór przeciwko usiłowaniom narzucenia ludności polskiej na Górnym Śląsku niewoli germańskiej.

2. Rada Miejska wzywa rząd, ażeby wystąpił w najbardziej stanowczy sposób wobec rady najwyższej, żądając z jej strony zapewnienia, że sprawiedliwym wymaganiom ludu górnośląskiego, opartym o traktat wersalski i wynik plebiscytu, stanie się zadość.

3. Rada Miejska wzywa rząd i społeczeństwo polskie do jak najintensywniejszego poparcia akcji ludu górnośląskiego w walce z ciemiężcą pruskim.

Rada Miejska zaznacza jednogłośnie i dobitnie, że naród polski, pomimo tylu ofiar wieloletniej wojny, nie waha się w chwili decyzji i stanie jak jeden mąż, by poprzez zbrojnym czynem swoją wolę.

Rok później, po przyłączeniu ziemi śląskiej do Polski, 28 czerwca 1922 roku czeladzka Rada Miejska na posiedzeniu poświęconym specjalnie Śląskowi, uchwaliła kredyt na cele przyjęcia Śląska w wysokości 100 tys. marek. Jednocześnie Rada, przez powstanie z miejsc, wyraziła cześć i uznanie dla Śląska, po czym uchwalono jednogłośnie wysłanie na ręce pana wojewody **Józefa Rymera** depeszy następującej treści: „Rada Miejska i Magistrat miasta Czeladzi przesyła rodakom z prastarej polskiej ziemi, dziś złączonym z Macierzą, pozdrowienia i wyrazy czci za walkę o wolność. Silnych jednością – żadna siła nie złamie. – Burmistrz Frąckiewicz”.

90 rocznica III powstania śląskiego jest doskonałą okazją aby przypomnieć i zapamiętać te wydarzenia sprzed 90 lat, kiedy to „hanyasy” i „gorole” ramie w ramie walczyli o wspólną sprawę.

Wystawę ze zbiorów Muzeum w Sosnowcu, można zwiedzać do końca roku.

IWONA SZALENIEC

#### Zmiana godzin otwarcia Muzeum Saturn

Informujemy, że w sezonie jesienno-zimowym (od listopada do końca marca) zostają wprowadzone w niedziele nowe godziny zwiedzania ekspozycji w Muzeum Saturn. W tym okresie placówka będzie czynna w godzinach od 11.00 do 15.00.





## Młodzi liderzy przedsiębiorczości

Koncert „Wspomnienie niezapomnianych”, który odbył się 11 października w sali SDK „Odeon”, był podsumowaniem projektu „Liderzy przedsiębiorczości”, realizowanego od września 2010r. w Liceum Ogólnokształcącym w Czeladzi.

Szkoła Liderów Przedsiębiorczości to projekt skierowany do uczniów liceów ogólnokształcących, którego celem było kształtowanie asertywnych i zaradnych postaw młodzieży. Program projektu zakładał warsztaty przedsiębiorczości, a także grupowe oraz indywidualne doradztwo edukacyjno - zawodowe. Projekt przyczynił się m. in. do zwiększenia świadomości uczniów w zakresie własnych talentów i możliwości, kreatywnego myślenia, automotywacji oraz dokonywania wyborów związanych ze ścieżką edukacyjną i zawodową.

Od 7 do 9 września najlepsi uczniowie uczestniczyli w spotkaniu w Wiśle. Spotkanie to lokalna prasa określiła mianem „małego Davos”.

W wyjeździe finałowym projektu „Szkoła Liderów Przedsiębiorczości” uczestniczyło pięć uczennic naszej szkoły i szkolny opiekun projektu **Ewa Wywiół**. Wynikiem warsztatów miało być zorganizowanie w środowiskach lokalnych uczniów eventów promujących przedsiębiorczość. Podczas spotkania uczniowie wypracowali projekt, który polegał na zorganizowaniu akcji charytatywnej „Lubimy pomagać - pomoc na rzecz zwierząt oraz organizację koncertu”.

Nawiązaliśmy współpracę ze Stowarzyszeniem „Nadzieja na dom”. Przez dwa tygodnie młodzież przynosiła rzeczy potrzebne dla schroniska dla

zwierząt. Ponadto zorganizowaliśmy kiermasz sprzedaży ciasta upieczonego przez naszych uczniów. Dochód ze sprzedaży został przeznaczony na zakup karmy dla małych psów i kotów ze schroniska. Do współpracy udało nam się namówić młodzież czeladzkiej gimnazjum, sponsorów, a także Regionalny Klub Europejski z Chorzowa.

Koncert podsumowujący uzyskał honorowy patronat Starosty Powiatu Będzińskiego, Burmistrza Miasta Czeladź i Prezydenta Chorzowa. Honorowymi gośćmi byli: **Jerzy Grad** naczelnik Wydziału Oświaty Starostwa Powiatowego w Będzinie, **dr Helmut Iwa** koordynator Regionalnego Klubu Europejskiego z Chorzowa, **Mariola Koziol** dyrektor Gimnazjum nr 2 w Czeladzi, **dr Marcin Zajac** właściciel Kliniki dla Zwierząt „Bafir” w Czeladzi oraz przedstawicielki Stowarzyszenia Nadzieja na Dom: **Zofia Bosek** i **Agnieszka Bielska - Brodziak**.

W trakcie koncertu młodzież naszego liceum i zaprzyjaźnionych szkół wykonała piosenki m. in. **Czesława Niemena**, **Ryszarda Riedla**, **Andrzeja Zauchy**, **Karin Stanek**, **Kasi Sobczyk** i innych. Z kolei **Barbara Dziekańska** z Klubu Poezji czytała wiersze swojego autorstwa i innych poetów naszego regionu. W galerii klubu Odeon można było oglądać prace plastyczne uczennicy naszej szkoły **Alicji Kowalik**, absolwentek Liceum Ogólnokształcącego im. J. Słowackiego w Chorzowie i uczniów Zespołu Szkół nr 2 w Chorzowie. Koncert dostarczył wielu wzruszeń i na pewno pozostanie długo w pamięci każdego z nas.

WOJCIECH GAWRON

## „Dwójka” w programie Comenius

Szkoła Podstawowa nr 2 w Miejskim Zespole Szkół w Czeladzi Sprzez dwa lata będzie realizować projekt pt. „Ecosystems and Habitats” w ramach programu Comenius. Jest to jeden z czterech programów sektorowych Unii Europejskiej „Uczenie się przez całe życie”. Realizacja projektów w ramach akcji Comenius Partnerskie Projekty Szkół to okazja do wprowadzenia innowacyjnych rozwiązań pedagogicznych, zdobycia nowych umiejętności, rozwoju zawodowego nauczycieli, wzmocnienia współpracy z rodzicami i społecznością lokalną, a także uatrakcyjnienia oferty edukacyjnej. Dzięki zaangażowaniu w projekt jego uczestnicy nabierają pewności siebie, doskonalą znajomość języków obcych, zdobywają ciekawe doświadczenia. Poprzez kontakty z insynuacjami partnerskimi z krajów europejskich uczą się tolerancji i zrozumienia dla innych kultur, zwyczajów, pomysłów na życie. Naszymi partnerami są placówki edukacyjne z Holandii, Wielkiej Brytanii i Włoch.

MAGDALENA DYRDA

## Opiekują się zabytkami

Uczniowie Zespołu Szkół nr 2 w projekcie edukacyjnym pt. „Ślady przeszłości” organizowanym przez Centrum Edukacji Obywatelskiej, Narodowe Centrum Kultury i Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego zaadoptowali i otoczyli opieką zabytki sakralne oraz obiekty kultu religijnego Czeladzi. Uczniowie dbają o wybrane kapliczki na terenie miasta, robią wszystko, aby nie zaginęły i stają się ich obrońcami. Przypominają innym o ich znaczeniu i roli oraz szukają pomysłów na ich popularyzację. Opracowują foldery informacyjne, wystawy fotografii oraz prac plastycznych i technicznych, kręcą filmy o obiektach i przedstawiają je kolegom. Projekt został objęty honorowym patrona-

tem przez Muzeum Saturn. Przy poznaniu i wybraniu najlepszych obiektów pomagał nam miejski konserwator zabytków.

Program jest doskonałą propozycją na zajęcia lekcyjne i pozalekcyjne dla dzieci i młodzieży z różnych typów szkół. Cieszy się bardzo dużą popularnością i od początku, czyli od 2001 roku udział w nim wzięło ponad 2 500 szkół i blisko 50 tysięcy uczniów. Wszystko zaczyna się od wyboru zabytku, a tematów i odkryć w programie jest wiele. Przez lata zebrano setki stron relacji, tysiące fotografii, ukazujących zapomniane zakątki naszego kraju. Uczniowie pełnią rolę „advokatów” zapomnianych zabytków.

ELŻBIETA WYDERKA  
KOORDYNATOR PROJEKTU

## Optymistyczne przedszkole

Przedszkole Publiczne Nr 9 im. „Baśniowej Krainy” przystąpiło do ogólnopolskiego programu „Optymistyczne Przedszkole”. Program ten stworzył każdemu dziecku najbardziej optymalne warunki rozwojowe, przyjazne środowisko wspomagające jego rozwój i wspierające je w drodze do sukcesu na miarę jego możliwości. Do programu włączani są do ścisłej współpracy rodzice, „budują” oni wraz z wychowawcami ujednolicony system oddziały-

wań wychowawczych ujednolicony systemem oddziaływań wychowawczych pozwalających wzmocnić poczucie wartości dziecka, uczyć rozpoznawania i kontrolowania emocji.

5 października odwiedziła przedszkole **Mirela Nawrot** współautorka programu, która spotkała się z przedstawicielem Urzędu Miasta zastępcą kierownika Wydziału Edukacji i Polityki społecznej **Michałem Słomką**, Rodzicami i całą Radą Pedagogiczną.

## „Jak to z Bożym Narodzeniem było...”

W czeladzkim Muzeum SATURN, w każdy czwartek odbywają się finansowane przez gminę Czeladź warsztaty teatralne prowadzone przez **Lucynę Mroczek-Szymańską** (plastyka) i **Daniela Szymańskiego** (aktora Teatru Dzieci Zagłębia w Będzinie).

17 młodych ludzi pod opiekunich okiem artystów zgłębia tajniki sztuki aktorskiej, a także techniki wykonania lalek teatralnych. 8 grudnia zaprezentują przygotowywane pierwsze przedstawienie „Historia słowem pisana, czyli jak to z Bożym Narodzeniem było”.

Na spektakl zapraszamy wszystkich chętnych. *Wstęp wolny.*

## „Żabki” przy komputerach!

W ubiegłym tygodniu Przedszkole Publiczne Nr 1 w Czeladzi wzbogaciło się o nowy sprzęt komputerowy firmy IBM wraz z oprogramowaniem do zabaw i zdobywania wiedzy o świecie przez dzieci w wieku przedszkolnym w ramach inicjatywy Kid Smart Early Learning. Zestaw komputerowy wraz ze specjalnym stanowiskiem został ustawiony w grupie sześciolatkich „Żabek” i od tej pory z radością i wielkim zaangażowaniem jest wykorzystany przez dzieci. Praca z komputerem sprawia im wiele radości i satysfakcji, a jednocześnie uczy ich umiejętności zgodnego podziału i wzajemnej pomocy podczas posługiwania się nowym programem.

Za pozytywne rozpatrzenie wniosku oraz podarowanie tej wspaniałej pomocy dydaktycznej, gorące podziękowania składamy firmie **IBM** oraz **PANSTWU AGNIESZCE I BARTŁOMIEJOWI FORMAL-CZYKOM**.

SZCZĘŚLIWE DZIECI WRAZ  
Z DYREKTOREM WIOLETTĄ MOLICKĄ





## Nagrody i awanse dla nauczycieli

14 października 2011r. w kawiarni hali MOSiR odbyła się uroczystość z okazji Dnia Edukacji Narodowej. W uroczystości uczestniczyli władze miasta oraz zaproszeni przez burmistrza miasta **Terese Kosmałę** przedstawiciele Kuratorium Oświaty, Rady Miejskiej przedstawiciele związków zawodowych, dyrektorzy placówek oświatowych, nauczyciele, emerytowani pracownicy oświaty oraz pracownicy administracji i obsługi placówek oświatowych.

Za osiągnięcia dydaktyczno – wychowawcze Nagrodą Burmistrza Miasta zostali wyróżnieni: **Renata Paluch** dyrektor Szkoły Podstawowej Nr 3, **Ewa Rulecka** – dyrektor Przedszkola Publicznego Nr 4, **Beata Zawila** dyrektor Przedszkola Nr 10, **Grażyna Zachariasz** zastępca dyrektora Miejskiego Zespołu Szkół, **Anna Borzęcka** nauczyciel Gimnazjum Nr 2, **Dorota Strączek** nauczyciel Gimnazjum Nr 3, **Joanna Jędrusik** zastępca dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 1, **Beata Gajdzik - Zając** nauczyciel Szkoły Podstawowej Nr 2, **Justyna Puławska**

nauczyciel Szkoły Podstawowej Nr 3, **Danuta Nowak – Wójcik** nauczyciel Szkoły Podstawowej Nr 7. Nagrody wręczyła zastępca burmistrza ds. społecznych **Teresa Wąsowicz**.

Niezwykle ważnym momentem w życiu zawodowym każdego nauczyciela jest uzyskanie stopnia awansu zawodowego nauczyciela mianowanego. Zgodnie z art. 15 ustawy – Karta Nauczyciela, nauczyciele, którzy uzyskali stopień nauczyciela mianowanego tj. **Ewelina Chečko, Magdalena Dyrda, Romana Dyszy, Iwona Jagoda, Agnieszka Leszczyńska** oraz **Beata Szymczyk** złożyli ślubowanie i odebrali akty mianowania.

W trakcie uroczystości prezes czeladzkiego oddziału Związku Nauczycielstwa Polskiego **Agnieszka Rebeta** złożyła życzenia wszystkim pracownikom oświaty oraz gratulacje nagrodzonym i wyróżnionym osobom. Szczególne podziękowania skierowała do najbardziej zaangażowanych w działalność związkową pracowników oświaty.

Uroczystość uświetnił występ artystów z Opery Śląskiej.

MICHAŁ SŁOMKA

Sekcja Emerytów i Rencistów przy oddziale ZNP działa!

### „Bądźmy aktywni”

Październik dla pracowników oświaty to czas świętowania i refleksji, a dla seniorów to kolejny miesiąc jesieni życia. Sekcja Emerytów i Rencistów przy Oddziale Związku Nauczycielstwa Polskiego w Czeladzi tą „drugą młodość” wykorzystuje na realizację własnych zadań i potrzeb. Dla niektórych jest grupą wsparcia, dla innych okazją do aktywności społecznej, aktywnego wypoczynku, zdobywania nowych doświadczeń i podnoszenia własnej wartości. Zarząd SEiR przy ZNP w Czeladzi wychodząc z szeroką ofertą programową stawia sobie za cel realizację tych potrzeb. Aktywny senior to człowiek szczęśliwy. Dziękujemy tą drogą władzom miasta za zrozumienie naszych potrzeb i okazywanie nam szacunku, którego wyrazem było nasze uczestnictwo w obchodach Dnia Edukacji Narodowej w naszym mieście. Przypominamy wszystkim byłym pracownikom oświaty, że nasza sekcja jest otwarta dla każdego byłego pracownika oświaty. Serdecznie zapraszamy w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca od godziny 16.00 pełnymi dyżur w siedzibie Oddziału ZNP (Przedszkole nr 4) ul Auby 14.

MARIA KAŃTOCH  
BARBARA STRZELECKA

## Europejskie partnerstwo ZSS

W dniach od 10 do 14 października 2011 r. do Zespołu Szkół Specjalnych z wizytą przybyli nauczyciele wspólnie realizujący Programu Comenius „Uczenie się przez całe życie” z partnerskich szkół z Grado w Hiszpanii, ze Stoke Prior z Wielkiej Brytanii miasta i z Włoch z miasta San Bassano i Grumello. Program wizyty był bardzo napięty, ale dzięki temu goście mogli poznać nasz system szkolnictwa, kulturę, tradycję i obyczaje. W ramach wizyty nauczyciele zwiedzili różnorodne placówki edukacyjne mieszczące się w powiecie: naszą szkołę i zaprzyjaźnione z nami placówki tj. Miejskie Przedszkole nr 7 w Czeladzi, oraz II Liceum Ogólnokształcące im. S. Wyspiańskiego w Będzinie. Uczniowie z II LO im. S. Wyspiańskiego w Będzinie oczarowali naszych gości występami wokalnymi oraz zaskoczyli dobrą znajomością języków obcych. Młodzież z II LO z łatwością porozumiewała się z nauczycielami w języku angielskim, włoskim, hiszpańskim. Przedszkolaki z Przedszkola nr 7 w Czeladzi przywitały gości wierszykami i piosenkami, które umiliły im czas spędzony w placówce przedszkolnej. Odwiedziliśmy także Starostwo Powiatowe w Będzinie, w którym przywitał nas starosta Powiatu **Krzysztof Malczewski**. Podczas wizyty w Urzędzie Miasta Czeladź nasi goście spotkali się z zastępcą burmistrza miasta **Teresą Wąsowicz**, która opowiedziała o mieście, funkcjonujących tu szkołach, systemie oświaty i problemach, z jakimi na co dzień spotykamy się w naszym regionie. Pokazaliśmy najciekawsze miejsca w naszym mieście: odwiedziliśmy kościół św. Stanisława BM, rynek oraz Termy Rzymskie. Nas zakończenie wizyty nasi goście pojechali do zabytkowych kopalni: Guido i Luiza w Zabrze, co dopełniło informacji o naszym regionie.

AGNIESZKA KAMIŃSKA

## Wirtualni mogą więcej

16 września br. w Wyższej Szkole Logistyki w Poznaniu odbyła się trzecia edycja warsztatów w ramach projektu „Wirtualne laboratoria – sukces innowacji”, w której wzięli udział nauczyciele z techników logistycznych z całej Polski, wśród nich **Wojciech Gawron** nauczyciel Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi. Głównym celem spotkania było podsumowanie pierwszego semestru zajęć z wykorzystaniem Wirtualnych Laboratoriów Logistyczno-Spedycyjnych i Magazynowych w 49 szkołach testujących i omówienie funkcjonalności tego narzędzia. Nauczycielom biorącym udział w projekcie wręczono również certyfikaty potwierdzające kwalifikacje w zakresie prowadzenia zajęć w systemie Epicor i Scala. Wirtualne Laboratoria Logistyczno-Spedycyjne i Magazynowe (WLLSiM), opracowane przez Wyższą Szkołę Logistyki we współpracy z firmą L-Systems pozwolą uczniom na przy-

swojenie praktycznej wiedzy i zdobycie umiejętności z zakresu obsługi systemów klasy ERP niezbędnych w późniejszej pracy zawodowej. Dzięki temu uczniowie techników będą lepiej wyedukowani i łatwiej znajdą pracę. Istotnym etapem projektu było przetestowanie funkcjonalności tego narzędzia podczas zajęć. Dzięki temu nauczyciele i uczniowie mogli sprawdzić jak pracuje im się z rozwiązaniami stosowanymi na co dzień w firmach. - *Ostatnie sześć miesięcy było prawdziwym sprawdzianem dla opracowanych przez nas rozwiązań. Dlatego cieszy nas fakt, że lubicie państwo korzystać z Wirtualnych Laboratoriów, a uczniom podoba się taka forma zajęć. Mamy nadzieję, że dzięki naszej współpracy edukacja zawodowa w Polsce będzie w pełni innowacyjna, a absolwenci techników coraz lepiej przygotowani do pracy.* – podsumował etap testowy **Paweł Fajfer**, kierownik projektu.





Foto: Krzysztof Paliga www.czeladz.org.pl

**P**od patronatem Burmistrza Miasta Czeladź od września 2011 roku zawodnicy rozgrywali mecze w ramach Czeladzkiej Ligi Amatorów. 17 drużyn, czyli ponad 250 zawodników, podzielonych na dwie ligi rozegrało blisko 130 spotkań, strzelono ponad 500 bramek, wszystkie mecze trwały ponad 6600 minut ... Nie statystyki są tu jednak najważniejsze. Najistotniejsze jest to, że dzięki Stowarzyszeniu Kibiców CKS Czeladź oraz Urzędowi Miasta w Czeladzi piłka nożna i zdrowy tryb życia mogły być propagowane na nie spotykana w naszym mieście skalę.

II edycję Czeladzkiej Ligi Amatorów wygrała po raz drugi drużyna Chelsea Rożka, drugie

## Gala Czeladzkiej Ligi Amatorów

miejsce zajęła ekipa BD Sosnowiec, zaś na trzecim uplasował się zespół Farmers Boys. Z I ligą pożegnać muszą się niestety drużyny SKCC i SFA. Z II ligi awans uzyskały zespoły Bad Boys i Nowe.

12 listopada 2011 w Hali MO-SiR odbyła się uroczysta gala wręczenia pucharów, dyplomów i nagród dla zespołów oraz nagród dla zawodników.

Wszystkie drużyny otrzymały pamiątkowe dyplomy. Najlepsze drużyny z I i II ligi otrzymały puchary, dyplomy i nagrody ufundowane przez Stowarzyszenie Kibiców CKS Czeladź, Miasto Czeladź i Sponsora Technicz-

nego. Ponadto Miasto Czeladź wręczyło nagrody dla najstarszego zawodnika - **Kazimierza Adamusa** i najmłodszego zawodnika **Damiana Nawalińskiego**. Wręczono także nagrody indywidualne. Najlepszym strzelcem ligi został **Tomasz Urbański**, najlepszym bramkarzem wybrano **Piotra Nawrota**, zaś drużyną która grała przez cały sezon Fair Play wybrana została ekipa Chelsea Rożka. Na zakończenie wręczono także nagrodę dla najlepszego typera, został nim użytkownik o nicku Dynu1987. Ponadto burmistrz **Teresa Kosmala** wręczyła list z podziękowaniami dla orga-

nizatorów za utworzenie i kordinowanie Czeladzkiej Ligi Amatorów.

W przyszłym roku jak zapewnią organizatorzy liga ponownie wystartuje. Zapraszamy wszystkich chętnych do udziału i oglądania CLA na żywo. Szczegółowych informacji należy szukać na stronie [www.cla.futbolowo.pl](http://www.cla.futbolowo.pl).

Organizatorem Ligi jest Stowarzyszenie Kibiców CKS Czeladź, patronat na ligą sprawuje Burmistrz Miasta Czeladź. Patronem medialnym jest portal Moja Czeladź - Moje Miejsce.

ADRIAN RAK

**23.** października br. w Czeladzi odbył się trening pokazowy Coerver Coaching. Ponad 30 młodych piłkarzy Akademii Piłki Nożnej w Czeladzi wzięło udział w zajęciach prowadzonych przez trenerów Coerver Coaching **Roberta Radka** i **Tomasza Spyry**, którym pomagali na co dzień pracujący w APN Czeladź - **Bogdan Pikuta** oraz **Adrian Siemieniec**.

Podczas półtoragodzinnego treningu, zawodnicy mogli zapoznać się z podstawową jednostką treningową prowadzoną metodą Coervera. Tematem przewodnim zajęć była nauka zagrań jak na co dzień stosują zawodnicy FC Barcelona oraz Mistrzowie

## Pokazowy trening piłkarzy APN

Świata i Europy z Reprezentacją Hiszpanii - Andres Iniesta i Xavi. Być może już niedługo metodologia Coerver Coaching na stałe zagości w APN Czeladź.

Trening Coervera jest globalnym programem treningu piłkarskiego, inspirowanym naukami Weila Coervera i stworzonym w 1984 roku przez Alfreda Galustiana i Charliego Cooka – legendę londyńskiej Chelsea. Twórcą metody jest Wiel Coerver, były znakomity holenderski piłkarz i trener, który w 1974 roku doprowadził Feyenoord Rotterdam do triumfu w Pucharze UEFA.

Metoda Treningu Coerver'a bazuje na przekonaniu, że żadna drużyna i taktyka gry nie są w stanie istnieć i osiągać sukcesów bez indywidualności, które je tworzą. Taktyka jest tak dobra jak zawodnicy, którzy ją realizują. Dlatego też program jest ukierunkowany na rozwijaniu indywidualnych umiejętności i predyspozycji zawodników. Coerver Coaching uznawany jest za najdoskonalszą w świecie metodę nauczania gry w piłkę nożną. Najlepszym świadectwem uznania jest fakt, iż z metody tej intensywnie w procesach szkolenia młodych zawodników

w swoich akademiach piłkarskich korzystają czołowe kluby Europy: AC Milan, Real Madryt, Arsenal Londyn, Manchester United, Chelsea Londyn, Newcastle United, Fulham Londyn, Bayern Monachium, Olympique Marsylia, Rosenborg Trondheim. Natomiast najbardziej znanymi piłkarzami, którzy piłkarskie szlify zdobywali dzięki metodzie Coerver Coaching są: Thomas Mueller, Arjen Robben i Boudewijn Zenden. W programach Coerver Coaching uczestniczy prawie 2 miliony młodych piłkarzy w 30 krajach.

PIOTR JACHIMOWICZ

WICEPREZES ZARZĄDU

AKADEMIA PIŁKI NOŻNEJ CZELADŹ





## Kiedy zagramy z MACCABI Basketball Club?

Graliśmy w koszykówkę przed wojną i w latach 70-tych. Kilka lat temu graliśmy w II i I lidze. Brakowało trzech zwycięstw byśmy byli wśród najlepszych. To CKS - 1924 promował nasze miasto w całym kraju. Nie ma lepszej promocji miasta niż przez sport. Uznane marki Górnika Zabrze, Ruchu Chorzów, Wisły Kraków czy Legii Warszawa w piłce nożnej, a w koszykówce Bobry Bytom czy Pogoń Ruda Śląska to marki z najwyższej półki.

W tym sezonie po trzech latach znów jesteśmy w III lidze. To początek. Dzisiaj jeśli chcemy znów być na szczycie a hala ma pękać w szwach, musimy zorganizować się wszyscy, którzy kochają koszykówkę - najpiękniejszą z gier zespołowych. Nie liczę na wielkich sponsorów, ale tych którzy mogą wystawić reklamy swych firm w hali. Liczę na grono pasjonatów, którzy dołączą swe cegiełki by zbudować wielką koszykówkę. Dlatego chcę stworzyć grono miłośników koszykówki. Serdecznie zapraszam wszystkich, którzy grali w koszykówkę lub tylko

kibicowali: rodziców dzieci, które ćwiczą w klasach sportowych. Liczę na ludzi, którzy chcą stworzyć niepowtarzalną atmosferę sportowego dopingu. Każdy mecz to gala, niepowtarzalne widowisko. Oczekuję na młodych, zdolnych, mieszkających w miastach sąsiednich. Stwórzmy jedną wielką sportową rodzinę i pniemy się w górę na miarę naszych ambicji i marzeń. Niech sport nas łączy. Niech każdy przyniesie ze sobą fluidy optymizmu. Klasy sportowe przekształćmy w szkołę mistrzostwa sportowego. Niech w tym mieście kształcą się i rozwijają swój talent najlepsi z najlepszych.

Jestem przekonany, że wszyscy, którzy zaangażują się w tę piękną sprawę, za kilka lat będą z tego dumni. Wiele lat temu w aglomeracji Śląska mieliśmy pięć drużyn w ekstraklasie. Dzisiaj nie ma żadnej. Może to wybiła wreszcie nasza godzina. Masz pomysł, chcesz pomóc, dzwoń: 32 265 21 46.

MARIAN KITA  
RADNY - SENIOR RM W CZELADZI

## APN Czeladź liderem jesieni!

Piłkarze Akademii Piłki Nożnej Czeladź mają się z czego cieszyć po rundzie jesiennej. W ostatnim meczu kolejki jesiennej trampkarze starsi APN Czeladź pokonali K.S. Górniki „Piaski” 18:0. Tym samym zajmują I miejsce w tabeli. Podobnie jest z trampkarzami młodszymi,

którzy mimo jednej przegranej także zajmują I miejsce w swojej tabeli rozgrywek ligowych. Drużynę APN Czeladź wspiera Miasto Czeladź, Citroen MD Centrum oraz Restauracja i Hotel „Rycerski” w Czeladzi.

PRZEMYSŁAW SZALAŃSKI



## Patera „Dz. Z.” znów w rękach TKKF Saturn

W Sosnowcu, 25 września, odbyły się 11 Ogólnopolskie Biegi Przelajowe o Paterę „Polska – Dziennik Zachodni” i Śl. TKKF „Sosnowiec – 2011” i Puchar Prezydenta. Obydwa najwyższe laury przypadły czeladzkiemu TKKF „Saturn”. Najlepszymi zawodnikami byli: **Agatka Batko, Daniel Calik, Sebastian Gadecki, Agnieszka Ptaś, Mateusz Łuj, Wiola**

**Czerwińska, Kamila Motak, Henryk Świetlik, Marceli Czajęcki, Anna Paluszna, Dariusz Wilk, Michał Juszcak, Krzysztof Hangiel i Darek Smaczyński.**

W zawodach nordick – walking najlepszymi zawodnikami byli: **Jolanta Ptaś, Elżbieta Hangiel, Wanda Trybek, Bogdan Ścibisz, Henryk Jankowski, Edward Kurek.**



## Badminton znów modzie

Chcąc spopularyzować badminton Miejski Szkolny Związek Sportowy oraz Miejski Czeladzki Klub Sportowy 5 listopada 2011 r. w Hali MOSiR zorganizowali cykliczny turniej pod nazwą „Turniej Badmintona – Jesień 2011”. Na starcie stanęło do sportowych zmagania ponad 70 zawodniczek i zawodników. Po ciekawej i wyrównanej rywalizacji, a zwłaszcza w najmłodszych kategoriach w których startowało najwięcej zawodników wyniki przedstawiają się następująco: w kategorii klas I-IV dziewcząt I miejsce w turnieju zdobyła **Kalina Król** z SP Nr 1 w Czeladzi, w tej samej kategorii wśród chłopców I miejsce zdobył **Kamil Pytlarz** z SP Nr 7, w kategorii dziewcząt klas V-VI złoty medal wywalczyła **Chela Laura**. Wśród chłopców w tej samej kategorii złoto wy-

walczył **Kacper Kaczor** z SP Nr 3 w Czeladzi. Najlepszym gimnazjalistą turnieju okazał się **Artur Mazur**. Wśród dziewcząt I miejsce zajęła **Kinga Mitka**. Szkoły średnie reprezentowały dwie dziewczyny - uczennice Zespołu Szkół Nr 1 w Czeladzi. Pierwsze miejsce wywalczyła **Roksana Kojko**. Zwycięscy poszczególnych kategorii wiekowych otrzymali medale i dyplomy, które wręczyli przewodniczący Komisji Oświaty, Kultury i Sportu RM **Andrzej Mentel** i prezes MCKS Czeladź **Renata Hilarowicz**.

Turniej sfinansowano przy udziale środków Urzędu Miasta Czeladź.

Zapraszamy miłośników badmintona na następny turniej, który zaplanowaliśmy w styczniu przyszłego roku.

ANNA TEREFINKO



**KOREPETYCJE**

- **STUDENTKA** udzieli korepetycji z języka angielskiego na każdym stopniu zaawansowania 25zł za 60 minut, tel.662285233.
- **JĘZYK** niemiecki – doświadczona germanistka udziela korepetycji, przygotowuje do matury i innych egzaminów. Tel. 510 254 300; 32 265 35 59.
- **KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 267 66 02.
- **DOŚWIADCZONY** nauczyciel języka niemieckiego, mgr filologii germańskiej udziela korepetycji z języka niemieckiego na wszystkich poziomach nauczania, przygotowuje do egzaminów certyfikacyjnych, matury i innych egzaminów. Nauczanie języka angielskiego na poziomie podstawowym i przygotowanie do matury. Tel. 32 265 11 64; 516 23 59 78.
- **KOREPETYCJE** – biologia i chemia 15 zł/h. Tel. 513 577 309.

**RÓŻNE**

- **SPRZEDAM** dom w Czeladzi os. Madera, 130 m kw. (piętro częściowo do wykończenia), działka 750 m kw. Cena 365 tysięcy zł. Tel. 512 075 599.
- **SPRZEDAM** mieszkanie własnościowe, jednopokojowe, 36 m kw, po remoncie, kuchnia z wyposażeniem, II p., niski czynsz. Tel. 604 404 217.
- **WYNAJMIĘ** mieszkanie, 2 pokoje w Czeladzi. Tel. 507 136 912.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie 3 pokoje w blokach w Czeladzi na mniejsze z centralnym ogrzewaniem – miejscowość Katowice, Sosnowiec, Czeladź. Tel. 600 780 605

- **SPRZEDAM** M3 48,5 m kw., wysoki parter, blok 10. piętrowy, os. Ogrodowa. Tel. 696 327 133.
- **KOSMETOLOGIA** profesjonalna – rzęsy – 60 zł, zabieg na twarz od 30-60 zł. Tel. 513 577 309.
- **MASAŻER** Casada Quattrored III sprzedam. Cena katalogowa 3260 zł. Cena do negocjacji. Tel. 664 481 322.
- **EXCELLENT** – PHOTO. Usługi fotograficzne – tanio i solidnie. Tel. 513 309 522.
- **USŁUGI** remontowo- budowlane, kompleksowe wykańczanie wnętrz. Tel. 503 820 631.
- **ZAMIANA** – zamienię mieszkanie własnościowe M3 – 39 m kw., parter na os. Musiała w Czeladzi na podobne w Czeladzi lub okolicy. Tel. 609 406 607.
- **SPRZEDAM** zamrażarkę skrzyniową. Tel. 516 099 675.
- **CHCESZ** sprzedać, kupić, wynająć dom, mieszkanie? Zadzwoni. Przyjedziemy. Biuro Nieruchomości Matrex w Czeladzi, ul. Szpitalna 3. Tel. 32 364 04 09, 500 438 548.
- **KREDYTY** hipoteczne, gotówkowe, konsolidacyjne, konta osobiste, karty kredytowe. Zabezpieczenie emerytury, przyszłości dzieci. Fundusze inwestycyjne, sprzedaż metali szlachetnych. Tel. 666 374 976.
- **WYNAJMIĘ** trzy pokojowe mieszkanie 53 m2 po generalnym remoncie w Czeladzi na Piaskach, usytuowane na parterze przy ulicy Trznadla, umeblowane. Od zaraz. Tel. 502-372-348.
- **GOSPODARSTWO** rolne wraz z mурowanym domem i budynkami gospodarczymi, sprzedam. Położone w malowniczej okolicy

- (woj. świętokrzyskie, koło Jędrzejowa). W dobrym stanie. Do zamieszkania od zaraz lub na działalność gospodarczą. Tel. 660789195.
- **CYKLIANIARKI** wypożyczam. Tel. 506 144 360.
- **BONSAI**, akcesoria, narzędzia, doniczki, egzotyczne rośliny doniczkowe Czeladź, ul. ks. B. Pieńkowskiego 20; [www.bonsai.otwarte24.pl](http://www.bonsai.otwarte24.pl)
- **WESELA**, komunie imprezy okolicznościowe u klienta organizuję. Zapewniam profesjonalną obsługę kelnerską i kucharską oraz wspaniałą i smaczną kuchnię. Polecam się przy organizacji wesel przy salach OSP jak również ogródkach działkowych. [www.wesela.czeladz.pl](http://www.wesela.czeladz.pl); tel. 032/265-01-40 lub 512-281-730.
- **MIKOŁAJ** do wynajęcia do Twojego dziecka, firmy, biura, szkoły ,itp. Wystawiam rachunki na wykonaną usługę.
- **WIZYTY** domowe na terenie Czeladzi po wcześniejszym umówieniu . Zapraszam do kontaktu pod numerem 512-281-730.
- **MATERAC** przeciwoślezeniowy VCM 202 pneumatyczny, zmienionociśnieniowy, konstrukcji bąbelkowej. Wym. 6x90x200 cm (po pompowaniu). Nieużywany. Tel 798619806.
- **DO SPRZEDANIA!** Piec kuchenny węglowy z wężownicą - lewy. Kupiony w 2009r. Na gwarancji. 1200 zł do negocjacji. Tel. 517035404.
- **RADCA PRAWNY**, pisma procesowe, umowy, opinie, reprezentacja przed sądami, prawo cywilne, rodzinne, prawo pracy, prawo spółek, tel. 691 688 899, (32) 321 65 37.
- **DO SPRZEDANIA** waga sklepowa elektroniczna za 100zł. Tel. 664-805-556.
- **DO SPRZEDANIA** 2 wózki dziecięce za 250 zł parasolka i głęboko spacerowy. Tel. 664-805-556.
- **KANCELARIA MAGO** 41-250 Czeladź, ul. Dehnelów 40/101, tel/fax : 32 290 43 34, kom. 511 827 662, oferujemy pomoc w zakresie: obsługa prawna przedsiębiorstw, obsługa prawna osób fizycznych, reprezentacja przed Sądami i Urzędami, zajmujemy się : prawem - cywilnym, gospodarczym, pracy, administracyjnym, karnym, ochrona prawna osób zadłużonych.
- **REMONTY** kompleksowe, gładź, malowanie, tapetowanie, glazura, układanie paneli, zabudowy karton-gips, hydraulika, elektryka. Firma z Czeladzi. Tel. 608 405 842.
- **ELEKTRYCZNE**, alarmowe, monitoring – instalacje co, przeglądy, naprawy, montaż, odbiory, projekty. Tel. 32 265 97 82; 696 4313 17
- **BUDOWA** i remonty domów i mieszkań. Firma „Kurek”. Tel. 5015277998.
- **OPIEKA** nad ludźmi starszymi i chorymi. Pielęgniarka. Tel. 32/269 61 91; 504 989 683.
- **STRZYŻENIE PSÓW**. Tel. 505 32 69 42. Czeladź – Piaski.
- **UBEZPIECZENIA** Allianz – komunikacyjne, majątkowe, życiowe,

- indywidualne i grupowe. Czeladź ul. Bytomska 50. Tel. 502 029 487.
- **GARNITURY** – największy wybór, najniższe ceny. Tel. 509 214 884.
- **KOSMETYKA** tańsza niż w gabinecie. Przykładowe ceny: tipsy – 30 zł, przedłużanie rzęs metodą 1:1 – 50 zł, henna brwi i rzęs – 10 zł. Możliwy dojazd. Tel. 513 577 309.
- **MIAŁEŚ** wypadek samochodowy? Jesteś poszkodowany? Ubezpieczyciel sprawcy zaniża odszkodowanie? Profesjonalna kancelaria uzyska dla Ciebie godne odszkodowanie, rentę i inne świadczenia. Tel. 507 115 5687.
- **FIRMA** porządkowa „Magia” sprzątanie mieszkań, biur, mycie okien, dokładnie, solidnie, niedrogo. Tel. 694 658 230 lub 32 265 76 02.
- **INSTALACJE** alarmowe, elektryczne, wodne, grzewcze, wykonanie, odbiory, projekty, odładzanie rynien. Tel. 696 431 317; 32 265 97 82.
- **BALKONY** tarasy, werandy, antresole, schody, ganki, dobudówki, kafelkowanie, roboty budowlane, niekonwencjonalne zabudowy, kompleksowe roboty wykończeniowe, instalacje wodne i kanalizacyjne. Tel. 784 – 921 768, [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **KAFELKOWANIE** – wszelkie rozwiązania, wanny i kabiny, hydromasaże, biały montaż – instalacje wodne, kompleksowe roboty remontowo-budowlane, realizacja zleceń PFRON i PCPR. Tel. 784 921 768, [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **BIZNESPLAN** napiszę szybko i profesjonalnie, ekskluzywnie, natychmiastowo, eurooprawa, pisma cywilne, sądowe – procesowe, pełna dyskrecja, cv i listy motywacyjne, wnioski, prośby, szybko i tanio. Tel. 784-921-768 [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **ERGO** Hestia Czeladź - ubezpiecz mieszkanie, dom, samochód, firmę, życie; szybka kalkulacja, agent mobilny; tel. 606-188-311, [aleksandra.lukasik@ag.ergohestia.pl](mailto:aleksandra.lukasik@ag.ergohestia.pl)
- **PRYWATNY** Dom Opieki Dla Osób Starszych, Czeladź, ul. Bytomska 82, [www.dom-seniora.eu](http://www.dom-seniora.eu), tel. 691-532-555. Opieka pielęgniarsko-opiekuńcza przez całą dobę, opieka lekarska, domowa kuchnia, terapia zajęciowa.
- **RADCA PRAWNY**, pisma procesowe, umowy, opinie, reprezentacja przed sądami, prawo cywilne, rodzinne, prawo pracy, prawo spółek, tel. 691 688 899, (32) 321 65 37.
- **BUDOWA** i remonty domów i mieszkań. Tynkowanie, gładzie gipsowe, kafelkowanie, ocieplanie budynków, brukowanie. Tel. 660789195.

**PRACA**

- **MŁODY**, uczciwa mężczyzna poszukuje pracy dorywczej na terenie Czeladzi lub okolicy. Tel. 513 309 522.
- **SPOKOJNA**, uczciwa, pracowita młoda osoba chętnie zaopiekuje się osobą starszą. Pomoc w sprzątniu, gotowaniu, zakupach, Studiuję pielęgniarstwo. Tel. 798 493 882.

**INFORMATOR WAŻNE TELEFONY**

**URZĄD MIASTA:**

- **Punkt Informacyjny (centrala):** 32 76 37 910, 32 76 37 900
- **Służba Stałego Dyżuru (Straż Miejska):** 32 76 37 964, 32 76 33 697 (całodobowy)

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 32/ 269 85 10, 32/ 269 85 11

**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 32/ 265 19 41

**POSTÓJ TAXI** Czeladź, tel. 32/ 265 10 74.

**GMINNE CENTRUM INFORMACJI** Czeladź, ul. Sportowa 6. Oferty pracy w regionie. Czynne pn. - pt. tel. 32/ 265 97 56.

**TELEFON ZAUFANIA 265-66-22**

pon. 14<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, wt. 13<sup>30</sup>-16<sup>30</sup>, śr.18<sup>30</sup>-20<sup>30</sup>, czw. 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, pt. 16<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”**

Siedziba: Czeladź, ul. 11 Listopada 8, telefon 265 – 84 – 63. Jeżeli Twoim problemem jest nadużywanie alkoholu - możemy Ci pomóc: wtorek 17<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> - terapia, czwartek 17<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> - spotkania społeczności.

**CZELADZKIE STOWARZYSZENIE TRZEŹWOŚCIOWE „NOWE”**

Siedziba: Czeladź, ul. Zwycięstwa 6 (budynek Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjnego), czynne czwartek 16<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, dyżur telefoniczny: 0 509 284678.

**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala)

tel. 32/ 265-17 47 wew. 265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje pon. 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> - porady prawne, wt.15<sup>30</sup> –18<sup>30</sup> terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 12<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> - grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym; 13<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie; 14<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS; pt. 12<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie, 17.00-21.00 Zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.

**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 32/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>.

**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH W CZELADZI** siedziba : Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Zwycięstwa 6, pokój Nr 9 (I piętro). Tel. 530 771 121.

**MITINGI GRUPY AA „Czeladź”** odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18<sup>00</sup>, w siedzibie Zakonu Misjonarzy z Mariannahill, ul. Legionów 2, tel. 32/2658722.

**MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 32/ 265 68 11 lub 32/ 265 14 42.

**GRUPA ANONIMOWYCH DEPRESANTÓW** – Czeladź-Piaski ul. Zwycięstwa 6/7. Spotkania w każdą sobotę o godz. 10. 45, Tel. 32/265 3514; 662249238;.



**W związku z rozpoczętym sezonem grzewczym zakłady kominarskie otrzymują od administratorów budynków coraz więcej sygnałów o nieprawidłowym funkcjonowaniu wentylacji, gazowych podgrzewaczy wody przepływowej oraz pieców grzewczych na paliwo stałe. Problemy te spowodowane są między innymi niedostatecznym dopływem powietrza zewnętrznego do mieszkań.**

Dopływ powietrza zewnętrznego do mieszkań powinien odbywać się przez otwory o regulowanym stopniu otwarcia usytuowane w górnej części okna lub ponad oknem, przez okna ze skrzydłami uchylno-rozwieranymi, górnym wywietrznikiem uchylnym lub górnym skrzydłem uchylnym, lub górnym skrzydłem uchylnym, a przy zastosowaniu stolarki okiennej bardzo szczelnej obowiązkowe jest zamontowanie nawiewników okiennych lub ściennych, zapewniających dopływ odpowiedniej ilości powietrza określonych w Polskiej Normie o wentylacji. **Niestety montaż najbardziej popularnych okien z PCV bez specjalnych wywietrzników powoduje, że nasze mieszkania stają się „szczelnymi puszkami”.**

Nadmierne uszczelnienie mieszkania wbrew pozorom nie wpływa na uzyskanie oszczędności na kosztach ogrzewania, lecz odwrotnie, przy słabo działającej wentylacji z mieszkań nie jest odprowadzana para wodna, a powietrze o dużej wilgotności potrzebuje znacznie więcej ciepła do osiągnięcia pożądanej temperatury.

Szereg mieszkańców stwarza zagrożenie dla własnego życia zapalając lub zamurując kratki wentylacyjne – wywiewne lub zasłaniając kratki nawiewne usytuowane w dolnej części drzwi łazienkowych. Brak właściwego dopływu powietrza z zewnątrz powoduje niedokładny proces spalania oraz osłabienie ciągu w przewodach wentylacyjnych, czego skutkiem jest występowanie wilgoci, dwutlenku węgla, drobnoustrojów oraz skraplanie się pary wodnej na wewnętrznych powierzchniach szyb.

Ma to bezpośredni wpływ na pogarszające się samopoczucie mieszkańców, w mieszkaniu może pojawić się pleśń i zagrzybienie

oraz występują problemy ze spalaniem gazu lub innych materiałów opalowych w urządzeniach grzewczo-kominowych. Zdarzają się przypadki, że **gazowe podgrzewacze wody przepływowej tzw. „Junkersy” powodują zasysanie powietrza z wywiewnych kanałów wentylacyjnych lub w przewodach spalinowych powstaje tzw. odwrotny ciąg powodujący wypychanie spalin bezpośrednio do pomieszczeń mieszkalnych,** stwarzając zagrożenie zatrucia tlenkiem węgla osób przebywających w mieszkaniu. Takie zjawisko występuje przez brak innego źródła dopływu powietrza do mieszkania.

W ostatnim okresie czasu niepokojącym zjawiskiem jest fakt, że **użytkownicy mieszkań instalują wentylatory mechaniczne w kratkach wentylacyjnych kuchni i łazienki, stwarzając zakłócenia ciągu kominowego w przewodach kominowych spalinowych lub wentylacyjnych.** Przepisy z zakresu Prawa Budowlanego zabraniają stosowania wentylacji mechanicznej wywiewnej w mieszkaniach wyposażonych w paleniska na paliwo stałe lub gazowe podgrzewacze wody z grawitacyjnym odprowadzeniem spalin do przewodu kominowego, a także w przypadku, jeżeli w obiekcie występują zbiorcze przewody wentylacyjne.

**Stosowanie wentylatorów mechanicznych w w/w przypadkach może powodować przedostanie się spalin z przewodów spalinowych do pomieszczeń mieszkalnych, powodując zagrożenie utraty zdrowia lub życia osób.**

Inną przyczyną wpływającą niekorzystnie na ciąg kominowy w przewodach wentylacyjnych, spalinowych i dymowych ma coraz częściej występujący fakt niedogrzenia mieszkań, w szczególności tam, gdzie zainstalowane są

# UWAGA CZAD!

podzielniki ciepła, ponieważ dla zapewnienia prawidłowego ciągu w przewodach wentylacyjnych istotną rolę odgrywa różnica temperatur powietrza wewnątrz i na zewnątrz mieszkania.

Nie bez znaczenia dla prawidłowego procesu spalania jest stan techniczny, a tym samym sprawność samych urządzeń grzewczo-kominowych.

Ostatnim aspektem, na jaki pragniemy zwrócić uwagę jest rodzaj stosowanego opału, a zwłaszcza stosowanie mokrego, niesezonowanego drewna, tekstyliów i innych tworzyw sztucznych. Materiały te zawierają dużo zanieczyszczeń i substancji smolistych, które obklejają przewód kominowy przyczyniając się do jego niedrożności.

Obowiązkiem właściciela lub zarządcy budynku jest zapewnienie odpływu, czyli sprawności przewodów wentylacyjnych, spalinowych i dymowych. Natomiast **właściwy napływ powietrza do mieszkań zależy tylko i wyłącznie od jego użytkowników.**

Zgodnie z obecnie obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony przeciwpożarowej na właścicielu, zarządcy lub użytkowniku obiektu, w którym odbywa się proces spalania paliwa stałego, ciekłego lub gazowego spoczywa obowiązek usuwania zanieczyszczeń z przewodów dymowych i spalinowych z częstotliwością:

- od palenisk opalanych paliwem stałym – co najmniej 4 razy w roku,
- od palenisk opalanych paliwem płynnym i gazowym – co najmniej 2 razy w roku.

**Niewłaściwa eksploatacja urządzeń grzewczo-kominowych oraz brak odpowiedniej wentylacji są najczęstszymi przyczynami pożarów i zatruc tlenkiem węgla w budynkach mieszkalnych.**

Nie wszystkich sytuacji w życiu da się uniknąć, ale przynajmniej jesteśmy w stanie zabezpieczyć siebie i swoich bliskich przed możliwością utraty życia lub zdrowia poprzez zapewnienie odpowiedniego dopływu powietrza do szych mieszkań i zamontowanych w nich urządzeń grzewczych.

Życzylibyśmy Państwu i sobie aby trwający sezon grzewczy był wolny od informacji o śmiertelnych ofiarach tlenku węgla, których nie brakowało w ostatnich latach.

Na stronie Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Katowicach pod adresem [www.katowice.kwpsp.gov.pl](http://www.katowice.kwpsp.gov.pl) w dziale Bezpieczeństwo znajdują się porady dot. tlenku węgla oraz domowych czujek pożarowych.

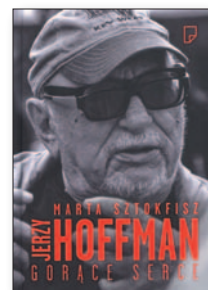
MŁ. BRYG. DARIUSZ ZAWADZKI  
KOMENDANT POWIATOWY PAŃSTWOWEJ  
STRAŻY POŻARNEJ W BĘDZINIE

WITOLD DOMCZYŃSKI  
MISTRZ KOMINIARSKI



WŁADIMIR LIPOWIECKI  
**DZIECIĘCA ARKA.  
JAK AMERYKANIN RATOWAŁ  
ROSYJSKIE DZIECI W BURZLIWYCH  
CZASACH PO REWOLUCJI.**  
Wydawnictwo Naukowe PWN, 2011

„Dzieci” to osmiuset rosyjskich kolonistów, których tuż po rewolucji październikowej władze Piotrogradu wysłały na obóz, by ocalić ich przed panującym w mieście głodem. Tytułowa „Arka” to statek amerykańskiego Czerwonego Krzyża. Amerykanin to dziennikarz, pod opieką którego dzieci odbyły wielką podróż dookoła świata. A wszystko to niewiarygodne, choć udokumentowane. Fakty te zostały ujawnione po latach milczenia i skrywane były w burzliwych dziejach Rosji.



MARTA SZTOKFISZ  
**JERZY HOFFMAN.  
GORĄCE SERCE**  
Wydawnictwo Marginesy, 2011

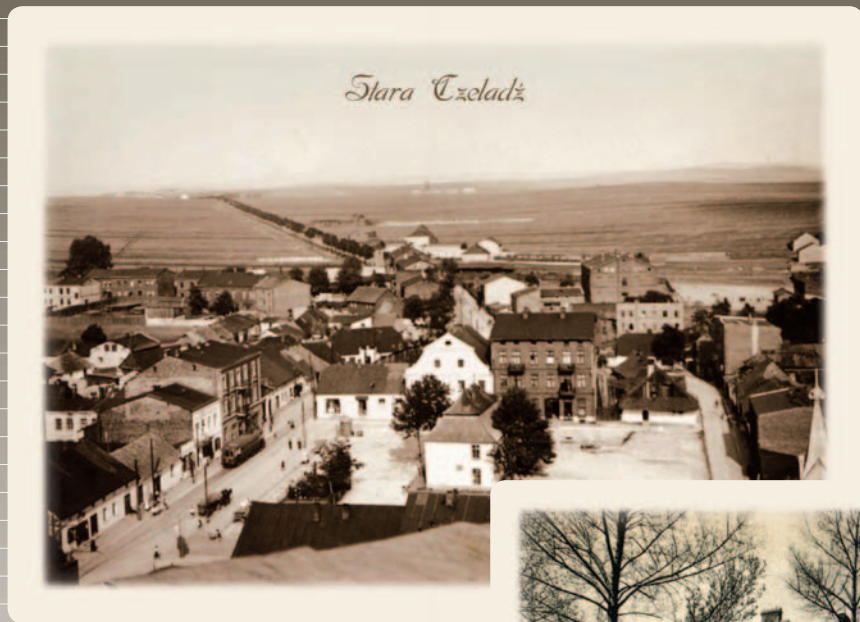
Biografia twórcy filmowej trylogii Sienkiewiczowskiej i powstałej niedawno „Bitwy Warszawskiej 1920”. O reżyserze Jerzym Hoffmanie mówią aktoży i przyjaciele. To zbiór rozmów z ludźmi sztuki, biznesu, świata kultury.

Autorka książki jest autorką pięciu książek i cyklu scenariuszy filmów dokumentalnych. Książka zawiera liczne zdjęcia z domowego archiwum reżysera, z pracy na planach filmowych a także dokumentację biobibliograficzną.

OPRAC. (WK)

## Nowości w MBP





# Stara Czeladź

na pocztówkach

Pocztówki z widokami Czeladzi z pierwszej połowy XX wieku zawsze cieszą się dużym zainteresowaniem – nie tylko rodowitych czeladziaków. Wybrane kartki spośród dziesiątek zdjęć archiwalnych można nabyć w kilku punktach w mieście: Saloniku Mercy przy ulicy Bytomskiej, kwaciarni Flor-Dekor na rynku i w Muzeum Saturn przy ulicy Dehnelów.

Wydawcą kartek jest Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych.

